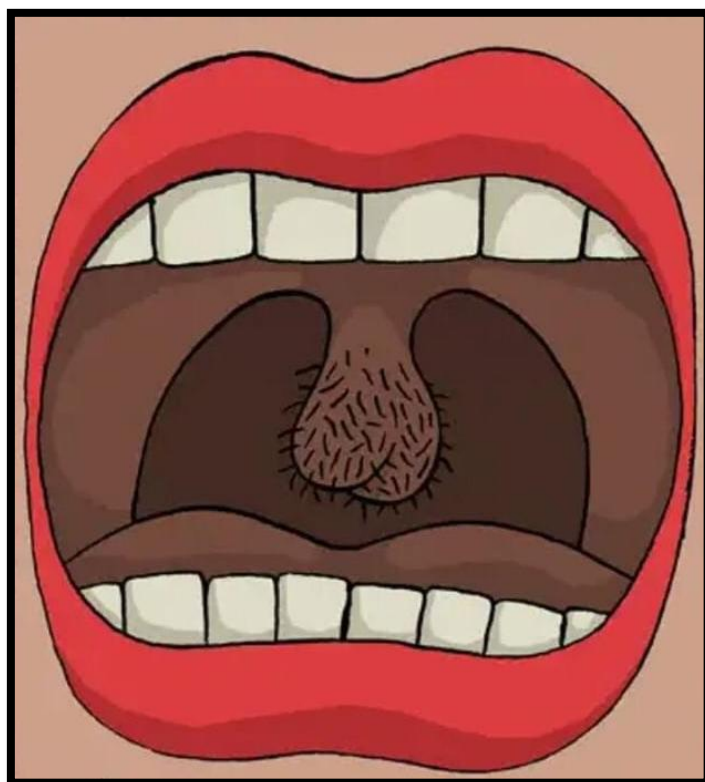

This is the **published version** of the bachelor thesis:

Barrachina Buxonat, Maria; Falconí Trávez, Diego, dir. El sexismo en el léxico español. 2019-06-13. (1139 Grau en Humanitats)

This version is available at <https://ddd.uab.cat/record/211528>

under the terms of the  license

El sexismo en el léxico español



Maria Barrachina Buxonat

Tutor: Diego Falconí Trávez

Grado de Humanidades

2018 – 2019

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

“Sé que la lengua corriente está llena de trampas. Pretende ser universal,
pero lleva, de hecho, la marca de los machos que la han elaborado.
Refleja sus valores, sus pretensiones, sus prejuicios” ¹

Simone de Beauvoir

¹ Cita extraída del libro de Lledó, E. (2014). *La educación de niños y niñas*. Barcelona. Universitat Autònoma de Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació.

Figura 1: Vemos una boca abierta en la cual se puede apreciar que la campanilla simula el aparato reproductor masculino como muestra del sexismo en el lenguaje.

Las Heras, E. (2014). *Lenguaje sexista* [Fotografía] Recuperado de: <https://blogs.20minutos.es/eneko/2012/03/07/lenguaje-sexista/>

Agradecimientos

En los agradecimientos, sin duda, me gustaría nombrar a toda la gente que me ha acompañado a lo largo de mi vida pero, sobre todo, a aquellos que me han apoyado durante esta intensa etapa universitaria que hoy culmina.

Primero de todo he de hacer la mención más importante para mí, mis padres. A mi madre, por escucharme, aconsejarme, hacerme comprender cómo de importantes son los estudios y desear que tenga todo lo que le ha faltado a ella.

A mi padre, por su esfuerzo incansable para hacerme entender las cosas aún en los momentos que no veo salida, por batallar conmigo y hacerme entender que no me tengo que conformar con lo mínimo sino ir siempre a por más.

A mis abuelos, por ser mis segundos padres, mi modelo a seguir en la vida y por estar incondicionalmente al lado de sus dos nietos.

A mi hermano, que siempre ha sido y será mi pequeño “talón de Aquiles”.

A mi pareja, por ser mi fuente de inspiración y mi gran apoyo y conseguir que siempre saque fuerzas para seguir adelante.

A mis amigas de toda la vida, por haber crecido juntas haciendo piña; apoyándonos y cuidándonos casi desde que tenemos uso de razón y a mis amigas y compañeras de la universidad que se han convertido en mi más bonita casualidad.

A mi tutor de TFG, por haber sido mi acompañante durante todo este proceso de redacción de este trabajo.

Índice

1. Introducción	pág. 5
2. Objetivos	pág. 7
3. Metodología y estado de la cuestión	pág. 8
4. El lenguaje	pág. 12
5. El sexismo lingüístico	pág. 17
6. El sexismo en el léxico	pág. 20
6.1 Las duales aparentes	pág. 21
6.2 El refranero español	pág. 25
6.3 La palabra <i>puta</i> como caso emblemático	pág. 30
7. La RAE y su responsabilidad ante el sexismo lingüístico	pág. 34
7.1 Confrontación de autores	pág. 36
8. Mecanismos de reacción ante el sexismo en el sistema educativo.	
Un caso práctico	pág. 39
9. Conclusiones	pág. 46
10. Referencias bibliográficas	pág. 48
11. Anexos	pág. 53

1. Introducción

Actualmente es indudable que el hecho de hablar sobre sexismo está a la orden del día pues suscita multitud de opiniones pero sobre todo si se habla sobre el concepto de sexismo lingüístico.

Por un lado, hay quienes opinan que el sexismo lingüístico es un término completamente anticuado, una problemática obsoleta que ya ha sido superada porque la figura femenina ha pasado de estar absolutamente vinculada con la realización de las tareas del hogar a poder tener acceso al mundo laboral.

Por otro lado, hay quienes consideran que hablar de sexismo lingüístico resulta ser un tema demasiado complejo que, al fin y al cabo, carece de importancia porque el español, como lengua romance, es un idioma vernáculo poseedor de una normativa reguladora que siempre se debe acatar.

Sin embargo, nada más lejos de la realidad, el sexismo lingüístico es una cuestión sin resolver debido a presencia aún latente en la sociedad del siglo XXI. Seguramente, sea como consecuencia de que los rasgos más significativos de cada periodo a lo largo de la historia han quedado impregnados en la lengua española.

A su vez, la jerarquización social se ha visto reflejada en la lengua situando al sexo femenino como un género inferior a causa del gran dominio de una sociedad creada por y para hombres. A esto se le denomina patriarcado, según Alicia Puleo (en *Mujeres en Red*, 2017), teorizado por Kate Millett en su tesis *Política Sexual* de 1970 donde realiza una crítica de la sociedad patriarcal en la población occidental y en la literatura.

No obstante, es cierto que la situación no es la misma que años anteriores ya que al igual que el ser humano progresa, a su vez, también lo hacen sus pensamientos y comportamientos con la intención de convertirnos en una sociedad más igualitaria entre hombres y mujeres. Por eso mismo, el feminismo es tan importante en este sentido puesto que ha permitido entender esa mejora necesaria en la vida de las mujeres.

Estas circunstancias tienen una importante repercusión en la escuela y en la familia; lugares, por otra parte, en donde se modela la personalidad y los comportamientos futuros de los que nos sucederán, así como donde se vinculan los conocimientos imprescindibles para poder desenvolverse en la vida pública y privada.

El deber de quien educa no es otro que ofrecer la misma calidad de enseñanza a todas sus alumnas y alumnos, favoreciendo su desarrollo personal y evitando cualquier tipo de discriminación.

Aún así es irrefutable la aceptación de diversos estímulos lingüísticos discriminatorios de una forma tan sutil y natural que, a menudo, o suelen pasar desapercibidos o son considerados como algo trivial e inofensivo por el hablante, el lector, y el oyente.

Asimismo, en los últimos años, ha habido un debate intenso respecto a cómo las instituciones que regulan la lengua y los nuevos usos de la lengua han chocado y, por eso, este trabajo responde a la necesidad académica de repensar ese uso.

2. Objetivos

El principal objetivo de este trabajo de final de grado consiste en analizar algunos aspectos léxicos que conforman la lengua española para así poder demostrar el notable componente sexista que, todavía aún, envuelve uno de los idiomas más importantes a nivel mundial como es la lengua hispánica.

En consecuencia, pienso que ya va siendo hora de cuestionarse exactamente qué es, por qué se produce, qué efectos tiene en los hablantes, cómo les condiciona y les determina y qué podemos hacer para eliminarlo de una vez por todas.

Por lo tanto otro objetivo que trataré de evidenciar también es que el sistema educativo catalán, que aunque sea bilingüe entraré de pleno en él a través de la lengua española, junto con el colectivo docente tienen un papel fundamental en la sociedad puesto que ellos mismos se han convertido en espejos para los alumnos y, de esta misma forma, las aulas en el espejo del profesorado.

Además ambos, el sistema y sus profesores y profesoras, son un gran instrumento para la disminución y erradicación de las diferencias entre géneros, pues la educación es el pilar más importante de nuestro comportamiento en la sociedad y uno de los mayores mecanismos de reacción ante el sexismo.

3. Metodología y estado de la cuestión

Con el fin de probar los objetivos de este trabajo, la metodología partirá de cuatro fuentes principales que intentan dar cuenta del sexismo en la lengua:

- Un estudio teórico y orden lingüístico proveniente del género dónde se habla de sexismo a través del análisis del papel de la mujer en la lengua española.
- Un estudio de caso de las duales aparentes, los refranes populares misóginos y la palabra *puta* para demostrar cómo la lengua influye en la perpetuación de los estereotipos masculino y femenino debido a la estructura y funcionamiento del sistema lingüístico en este caso, en el léxico español.
- Una aplicación que revisa las normativas de la RAE para demostrar la perpetuación del sexismo donde el hombre es tratado en supremacía hacia la mujer. A más a más, hablaremos sobre la confrontación de opiniones que existe por parte de algunos escritores.
- Un estudio de un caso real para reflexionar críticamente sobre el papel de la educación y el colectivo docente a través de una encuesta en l'Escola del Carme de Sabadell donde se estudiará su contenido como método para realizar un análisis sistemático de la información extraída con la finalidad de verificarla y contrastarla con la búsqueda bibliográfica .

Centrándonos en los criterios de Patton (2002) se utilizará la metodología cualitativa que nos permitirá dar un enfoque inductivo a la investigación. El núcleo de un estudio cualitativo está en el proceso y el desarrollo de una acción. Esto nos permite involucrar al investigador en el proceso de búsqueda e

incluso a las personas escogidas como informantes claves del proceso. Los objetivos establecidos para la investigación están enfocados a comprender e interpretar la realidad en la cual se sitúan.

Los métodos cualitativos escogidos permitirán triangular la información extraída de las fuentes de información puramente objetivas como libros o artículos junto con los datos obtenidos a partir de la experiencia de los informantes clave del fenómeno estudiado, profesores y alumnos.

Como indica, *El cajón (de)sastre* (en *Sexismo lingüístico*, 2013), en España y específicamente en Cataluña podemos hallar la existencia del sexismo lingüístico en torno a la década de los ochenta pues las actuaciones orientadas a la supresión o modificación de los usos sexistas de la lengua se vieron acentuadas por los sucesos históricos por los que atravesó la nación desde mediados de los años setenta. Una crisis económica que destapó el fracaso escolar fruto de las desigualdades existentes entre los grupos sociales.

Dichos acontecimientos perjudicaron también a todo el avance de los estudios de género, la imposición de las primeras medidas y políticas de igualdad que no arrojarían la luz hasta los años ochenta gracias al primer gobierno progresista desde el establecimiento de la democracia.

Este suceso puede ser comparable a una de las reformas de educación aprobadas en noviembre de 2013 por parte del Congreso de Diputados como es la Ley Wert o *Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa* (LOMCE) que, según *Educaweb* (en Orientación Académica 2013), supuso la reducción del gasto público en educación a causa de la crisis económica en la que se encontraba inmersa España desde el año 2008.

Pero fue ya en el siglo XX cuando se empezó a tomar consciencia sobre qué era el sexismo lingüístico y qué consecuencias podría acarrear. Por ese mismo motivo, varios pensadores y pensadoras del momento consideraron responder a esta problemática para concienciar a la sociedad. A su vez, también emergieron diversos movimientos y organizaciones feministas que ayudaron a difundir la importancia de la situación y probar de buscar una solución para combatir el sexismo.

Por un lado, en España, María Laffitte fundó sin autorización legal uno de los organismos con más prestigio es el Seminario de Estudios Sociológicos sobre la Mujer en el año 1960 expresando, según Barrera López (en *Butlletin Hispanique*, 2016), que su cometido era “despertar las conciencias especialmente somnolientas de las mujeres españolas”.

Por otro lado, como muestra el *Gobierno de España* (en *Instituto de la Mujer y para la Igualdad de Oportunidades*, 2017), la fundación del Instituto de la Mujer en el año 1983 también será crucial para fomentar la igualdad social de ambos sexos y la participación de las mujeres en la vida política, cultural, económica y social al igual que promover intervenciones para la eliminación de los usos sexistas de la lengua. El primer Plan de Igualdad de Oportunidades narraba la necesidad de reexaminar los textos normativos para evitar usos y expresiones que acrecienten actitudes de desigualdad entre hombres y mujeres.

En 1989, se oficializó la primera guía para la eliminación de los usos sexistas del lenguaje y sensibilizar a la humanidad de la necesidad de alterar las representaciones estereotipadas de hombres y mujeres.

En la actualidad, la realización de ensayos y manuales que apoyan la corrección de los usos del lenguaje han estado básicamente enfocados en el campo administrativo aunque

también se han conseguido avances para la toma de consciencia de la dominación patriarcal. De esta manera, se pretende modificar la situación de las mujeres y conseguir un sistema sexo-género más equitativo, justo y solidario.

El movimiento feminista, como expresa *Mujeres en Red* (en *Qué es el feminismo*, 2008), también se articuló para actuar sobre la fuerte desigualdad social o, por el contrario, esperanzarse en que la acción social igualitaria acabaría logrando que la lengua se viera modificada por la propia inercia del cambio.

En el momento actual, todos sabemos que las mujeres viven una situación de opresión y discriminación en prácticamente todos los ámbitos. Por ello, nos encontramos ante un conflicto que nos empuja a la lucha por la igualdad pues existe un conflicto entre quienes les importa más la mujer y el lenguaje y, otros, que les sucede totalmente todo lo contrario.

No podemos obviar, que el aspecto más difícil de todas es argumentar que las cosas van más allá de la cuestión lingüística, y que en esta situación se ven afectados tanto mujeres como hombres.

4. El lenguaje

Para empezar me gustaría reflexionar sobre la evolución que ha sufrido el lenguaje a lo largo de la historia para así entender porqué hoy en día hablamos, pensamos y actuamos de esta forma.

.El origen etimológico del término lenguaje reside en el concepto *lenguatge* atribuido al idioma provenzal. No obstante, a su vez, procede del término latino *lingua*. Hoy en día el lenguaje, según el DLE², es “la facultad del ser humano de expresarse y comunicarse con los demás a través del sonido articulado o de otros sistemas de signos”.

Me gustaría destacar que esta definición fue actualizada ya que en el año 2015 el lenguaje era definido como “el conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa o siente” al igual que también se modificaron las definiciones de las dos acepciones que había de la palabra *sexo*. Este es el caso de *sexo fuerte* y *sexo débil*.

El primero descrito como un “conjunto de varones” y cuya definición fue modificada tan sólo especificando que su uso era en sentido irónico y el último, *sexo débil*, es definido como “el conjunto de mujeres” y sólo la actualizaron añadiendo que su uso es despectivo o discriminatorio. De esta manera y como defiende (en Calero Fernández, 1999, p. 9): “Podemos ver que la discriminación que han sufrido tradicionalmente las mujeres en el mundo tiene múltiples manifestaciones y una de ellas es estrictamente lingüística.”

² Diccionario de la Lengua Española, antiguamente conocido como el DRAE (Diccionario de la Real Academia Española).

Además todas las definiciones que se han usado en este apartado son extraídas del DLE.

Como María Ángeles Calero Fernández ha venido hablando, las mujeres en la lengua española son discriminadas, infravaloradas, excluidas o, si más no, incluidas dentro del género masculino además de ser víctimas de un ataque que pretende desacreditarlas y subyugarlas.

A lo largo de la historia de la humanidad, la concepción de la mujer ha ido cambiando según los pensamientos de los grandes hombres sabios³ admirados por la mayoría de la población. Estos hombres ayudaron a gestar las bases del patriarcado, el sistema que, hoy en día, lleva oprimiendo a las mujeres desde tiempos inmemoriales.



Figura 2: Bates, L. (2017). *Sexismo cotidiano*

La sociedad española tiene una larga tradición patriarcal; en consecuencia, la lengua española impera un androcentrismo heredado del latín por eso sus pensamientos y adoctrinamientos están bañados con una capa de misoginia.

Primeramente y *grosso modo*, Platón pensaba que las mujeres tenían prácticamente la misma consideración social que los esclavos y que por lo tanto no eran ni apreciadas como ciudadanas ni tenían derechos civiles⁴ aunque, según Benavent *et al.* en (*Filosofía. Las mujeres en el pensamiento platónico*, 2011), en *La Republica* él mismo

³ Véase el anexo número uno.

⁴ Si alguna mujer llegaba a tener cierta relevancia en el ámbito político era a través de los hombres. Este fue el caso de Aspasia, compañera de Pericles, que al parecer aconsejaba al gobernante ateniense aunque de manera oficial, no tenía siquiera la posibilidad de voto en la Asamblea.

Figura 2: Vemos a un hombre que rodea el cuello de la mujer con su lengua larga como evidencia que él es quien tiene el dominio sobre el lenguaje y la propia mujer.

Bates, L. (2017). *Sexismo cotidiano* [Fotografía] Recuperado de:
https://www.elespanol.com/cultura/libros/20171031/258474532_0.html

afirma que si un hombre y una mujer tienen la misma naturaleza de alma, la mujer tendrá la misma capacidad que un hombre para ocupar un cargo en el estado.

Seguidamente, Aristóteles es acusado de misógino y sexista debido a que consideraba que la mujer era un hombre enfermo además de estar sometida al hombre.⁵ Por lo que, como afirma *Rosaelbaarriaga* (en *La política de Aristóteles*, 2012), en lo referente a la procreación describe que el elemento masculino es activo y da vida a un elemento femenino característico por su ineficiencia y pasividad.

Esto es un gran ejemplo para ver cómo dos de los más relevantes filósofos de la historia han ido transmitiendo un tipo de idea y pensamiento a la humanidad. Aunque es obvio que en la actualidad no concebimos igual la visión de las mujeres pero aún queda mucho camino que recorrer.

Como podemos observar, “el lenguaje y la estructura gramatical de los idiomas conducen a una cuidadosa ocultación de la mujer y a una masculinización en la manera de pensar” (en García Meseguer, 1988, p. 41).

La verdad es que presumimos de ser una sociedad nueva, moderna e igualitaria y lejos de serlo seguimos comunicándonos a través de formas lingüísticas bajo un patrón de sociedad patriarcal y androcéntrica donde se impulsa lo masculino por encima de lo femenino, es decir que, de forma puramente sexista se establecen diferencias importantes en cuanto a valores, actitudes o incluso reforzando estereotipos dependiendo del sexo con la intención de minimizar aquello que se asigna a las mujeres por ser injustamente consideradas inferiores a los hombres aunque siempre subordinadas a ellos.

⁵ Una de sus citas más representativas: “El esclavo está absolutamente privado de voluntad; la mujer la tiene, pero subordinada; el niño sólo la tiene incompleta”.

El lenguaje no es sólo un medio por el que las personas nos comunicamos sino que también es un elemento a través del cual transmitimos la concepción que tenemos de la realidad en la que vivimos condicionada por el lenguaje que utilizamos. “El lenguaje, como modo de pensar, supone una forma de ver el mundo y de acceder a la realidad que nos rodea mediante la aprehensión, reproducción e interpretación.” (en Lévi – Strauss, 1963, p.84). Por eso mismo, la lengua es un recurso que hace posible la comunicación. No es un elemento neutral porque influye en la manera en la que pensamos, actuamos y entendemos el mundo pues según Benveniste “la lengua *re-produce* la realidad” (en Gutiérrez, Ruiz y Sancho, 2003, p. 10) y, por consiguiente, tienen un valor incalculable para detectar el sexismo y, a su vez, intentar neutralizarlo.

El lenguaje juega un papel muy importante en la construcción del imaginario social y en la modelación de la personalidad del individuo. Wittgenstein (1921) afirmaba que los límites del lenguaje son los límites del pensamiento: eso quiere decir que la mentalidad colectiva y la conducta individual y social están condicionadas de alguna manera por el sistema lingüístico.

Como defiende Vázquez Rosado (en *Recursos de Psicología y Educación*, 2006) desde la psicolingüística de Luria y Vygotsky se ratifica que la configuración del pensamiento y la adquisición del lenguaje están en concordancia. Un individuo, a través de las relaciones sociales, no sólo adquiere el lenguaje sino que además configura la mente y, a su vez, una cadena de prácticas comunicativas que la ayudan a saber comportarse con las demás.

En este proceso, la sociedad va asignando diferentes roles a niños y niñas, a mujeres y hombres porque, como he dicho anteriormente, el lenguaje no es neutro como tampoco lo son las sociedades, el pensamiento y las palabras.

Así es como se van configurando una serie de desigualdades fundamentadas en una determinada visión del mundo, al apreciar de distinta manera las conductas asignados al género masculino y femenino. Por esa razón, la lengua también sigue esta línea. Por lo tanto, como expresa Sánchez Rubio (en *La importancia del lenguaje no sexista: pensamos como hablamos*, 2018) pensamos como hablamos y también hablamos como pensamos. Todo cambio lingüístico tiene su origen en transformaciones sociales por eso mismo, si verdaderamente ansiamos una sociedad igualitaria, sin discriminación ni violencia hacia la mujer, es necesario hacer un uso responsable. Un lenguaje inclusivo, que no menosprecie a un colectivo que representa a la mitad de la población mundial y que logre que las nuevas generaciones tengan patrones de pensamiento más igualitarios.



Figura 3: Sánchez Rubio, P. (2018). *La importancia del lenguaje no sexista: pensamos como hablamos*

5. El sexismo lingüístico

A continuación, me gustaría indagar sobre qué es realmente el sexismo y cómo se manifiesta en la lengua española. Primero de todo querría destacar que, el término *sexismo*⁶, se introdujo entre los años 60 y 70 y se usa para designar las actitudes y comportamientos individuales o colectivos que desprecian un sexo en virtud de su biología, perpetua la dominación de los varones y la subordinación de las mujeres.

Si consultamos el DLE, veremos como el término es descrito como “la discriminación de las personas por razón de sexo”. Una definición, a mi parecer, un tanto pobre e incompleta.

Además me ha sorprendido que en el DLE, un diccionario fundamental para comprender el correcto uso de la lengua que representa a una de las mayores instituciones culturales de España, no esté registrada ninguna entrada para explicar qué es realmente el sexismo lingüístico.

“Las lenguas son sistemas de comunicación creados por seres humanos a su imagen y semejanza: por ello, en sociedades en las que se establece una diferencia social entre los sexos, existen divergencias estructurales y de uso entre la manera de hablar de las mujeres y de los varones, y la lengua creada por pueblos así caracterizados recoge y transmite una manera distinta de ver a unas y a otros” (en Calero Fernández, 1999, p. 9).

⁶ Es un término totalmente diferente al androcentrismo y el machismo. El primero es un punto de vista que refleja una visión del mundo parcial y limitada porque es vista desde la óptica masculina y, el último, es una actitud de prepotencia con respecto a las mujeres.

Figura 3: Símbolo que promueve la unidad e igualdad entre géneros.

Sánchez Rubio, P. (2018). *La importancia del lenguaje no sexista: pensamos como hablamos* [Fotografía] Recuperado de: <http://www.psicologiyconducta.com/la-importancia-del-lenguaje-no-sexista>

El sexismo lingüístico se fundamenta en eso mismo, en el tratamiento que, a través de la lengua, hacemos de las personas en función de si son varones o hembras.

En consecuencia, esta afirmación nos lleva a asumir que si la sociedad española presenta características patriarcales y sexistas, la lengua establecerá diferencias lingüísticas y comunicativas entre mujeres y hombres.

Éstas diferencias se denominan *sexolectos* y tal y como se defiende (en García Meseguer, 1988, p. 69): “Según la sociolingüística⁷, los *sexolectos* engloban las diferencias en el uso que hombres y mujeres hacen del sistema de comunicación verbal y no verbal” dando como resultado la perpetuación del sexismo a través de la creación de un lenguaje apto, adecuado e independiente para mujeres y hombres.

Por esta razón, con la ayuda de esta disciplina, deberíamos cambiar los fundamentos de la relación entre lenguaje, pensamiento y cultura pues son dos fenómenos que se desarrollan de forma bidireccional y en continua influencia entre ellos. Por un lado, el pensamiento usa el lenguaje como forma de expresión y de creación. Por otro lado, el lenguaje ayuda a que se refuercen y perpetúen determinadas formas de pensamiento.



Figura 4: Vicente, F. (2012). *¿La lengua tiene género? ¿Y sexo?*

⁷ La sociolingüística es la disciplina que estudia los distintos aspectos de la sociedad que influyen en el uso de la lengua, como las normas culturales y el contexto en que se desenvuelven los hablantes.

Figura 4: Libro abierto con señales vinculadas hoy en día entre ellas como es el caso del género, el lenguaje, el sexismo, la visibilidad y la discriminación.

Vicente, F. (2012). *¿La lengua tiene género? ¿Y sexo?* [Fotografía] Recuperado de: https://elpais.com/cultura/2012/03/04/actualidad/1330896843_065369.html

La concepción típica de la mujer y del hombre queda reflejada en el lenguaje, “la estructura interna del mismo extiende una visión no igualitaria de mujeres y hombres a los cuales se les exige un comportamiento verbal y social considerados al estamento al que pertenecen cada uno” (en Calero Fernández, 1999, p.12), recibiendo una educación diferente en función del sexo estableciendo así una convicción cultural. El concepto de género⁸ es construido culturalmente, por lo tanto varía según el contexto histórico, geográfico y social.

Siempre hemos vivido en una sociedad sexista y androcéntrica donde nos hemos comunicado bajo un modelo de sociedad patriarcal que nos ha asociado, según el sexo, diferentes roles, valores y actitudes.

Son estas diferencias las que han hecho que las mujeres deban expresarse desde la sujeción por ejemplo,

En las sociedades occidentales, las mujeres nos decantamos por el empleo de los diminutivos, de las fórmulas de cortesía, rehuimos ciertos términos considerados soeces o groseros, adjetivamos más las descripciones, dejamos con mayor frecuencia las frases inacabadas, cedemos con mayor facilidad el turno de palabra en una conservación mixta, como mínimo, no la usurpamos con la misma decisión que los varones (en Calero Fernández, 1999, p. 72).

De este modo vemos cómo la lengua contribuye a la perpetuación de los estereotipos masculinos y femeninos mediante el funcionamiento y la estructura del sistema lingüístico español.

⁸ Principio de organización social que se refiere a los roles e identidades sociales de mujeres y hombres.

6. El sexismo en el léxico

El léxico se resume al conjunto abierto de palabras que conforman una lengua. El vocabulario de un determinado grupo social que va enriqueciéndose constantemente de nuevas palabras y que, en cierta medida, se encuentra sujeto a cambios debido a diversos factores como la geografía, la política o la cultura de una sociedad.

Por eso mismo, “el nivel léxico es el más productivo en cuanto al análisis de las relaciones entre lengua, pensamiento y cultura porque el hecho de que hayamos creado unas palabras y no otras es revelador. El hecho de que añadamos unas connotaciones específicas a cada término resulta determinante en la valoración social de la realidad que ese término designa” (en Calero Fernández, 1999, p. 94). En este sentido, la lengua sigue caracterizándose por el sexismo que se utiliza casi de forma inconsciente. En consecuencia resulta relativamente *normal* dejarse llevar por frases hechas, expresiones folklóricas o de la cultura popular pero esto no implica necesariamente que los hablantes tengan conciencia de las categorías sociales que están asociadas a él y a su representatividad.

El sexismo léxico, entonces, opera cuando se emplean ciertos vocablos que pueden resultar un poco discriminatorias por el significado que transmiten. “Estas construcciones resultan discriminatorias debido a la forma de expresión escogida por el hablante; resultan discriminatorias por razón de sexo”. (en García Meseguer, 1994, p. 24).

El estudio del léxico español nos sirve según (en Calero Fernández, 1999, p. 87) porque: “viene a ser el arcón donde se guardan los objetos que se han usado y se usan, y las ideas que se han tenido y se tienen”. Aunque el estudio del sexismo léxico pueda dividirse, según se expresa” (en García Messeguer, 1994), en un total de doce campos⁹ en primer lugar me centraré en revisar y analizar las duales aparentes, en segundo lugar los refranes populares misóginos de la lengua española y, por último, el uso de la palabra puta por ser un símbolo del sexismo lingüístico.

6.1 Las duales aparentes

En el siguiente párrafo voy a estudiar uno de los casos de mayor importancia en lo que al sexismo se refiere y me centraré analizar algunas de las cualidades y defectos que se les atribuyen a las mujeres en comparación a los varones.

Este concepto se denomina *duales aparentes*, aquellas palabras cuyo significado varía en función del género. De hecho, es un material perfecto para detectar el sexismo en la lengua porque “nos enfrentamos a una misma raíz léxica cuyo significado se ve alterado porque obtenemos conceptos diferentes según la forma masculina o femenina” según (en Calero Fernández, 1999, p. 97). En la gran mayoría de los casos, las mujeres salen perdiendo en lo que al lenguaje se refiere debido a que los términos adquieren un sentido peyorativo pero en cambio sucede todo lo contrario si se emplean en masculino.

⁹ La división la he encontrado en el libro de García Messeguer (1994) donde se especifican los doce campos: tratamientos de cortesía, pares incorrectos, olvido de la mujer, nombres y apellidos, vacíos léxicos, vocablos ocupados, la voz del *hombre*, tacos e insultos, chistes, palabras androcéntricas, cargos, oficios y profesiones.

He realizado una amplia búsqueda sobre las duales aparentes relacionadas con el tratamiento sexista y discriminatorio que se utiliza coloquialmente y debo decir que el resultado es como mínimo indignante¹⁰. Por un lado, las mujeres, como es obvio, presentarían un estado de enfado y bochorno por sentir que este vocabulario no las representa y, por otro lado, los varones se sentirían alagados.

He de decir que soy consciente de que, por un lado, algunas de estas palabras y expresiones ya no son usadas en ese sentido y han perdido alguno de estos significados porque sus definiciones han sido corregidas y actualizadas pese a ello han estado muchos años vigentes en el DRAE¹¹. Otras, en cambio, siguen en vigor porque hoy en día, desgraciadamente, se siguen usando. En cualquier caso, me gustaría destacar que, como mínimo, ha existido y aún existe un desequilibrio lingüístico y social discriminatorio para la mujer.

En los últimos años, el DLE, ha retocado y renovado muchas de sus definiciones. En el caso de la palabra *zorro*, *rra* ahora ya puede encontrarse definida como “PERSONA¹² astuta, taimada y solapada” mientras que a *zorra*, en femenino, se le atribuye también la acepción más común de “prostituta”. Veremos dos claros ejemplos:

Mario es un zorro, se marchó de vacaciones sin decir nada.

Laura es una zorra, estuvo toda la noche flirteando a Pedro.

¹⁰ Véase el anexo número dos.

¹¹ Diccionario de la Real Academia Española

¹² La palabra *persona*, en la definición original, no estaba escrita en mayúsculas pero es una forma de hacer incidencia en que ya no hace referencia directa a hombre o mujer.

A pesar de que, la RAE, haya querido modificar la definición substituyendo persona por hombre debo de decir que aún se siguen asignando ambos significados con connotaciones positivas para el hombre y negativas para la mujer.

Además, si seguimos la misma línea de investigación, vemos como a *zorra* también se le otorga la acepción de “persona ebria” que se liga con el dual *pellejo*, *a*. La forma masculina de esta palabra, *pellejo*, se define figurada y familiarmente como “persona ebria” pero en cambio si utilizamos la forma femenina, *pelleja*, significa “prostituta”.

En un primer momento, nos viene a la mente la estrecha vinculación entre emborracharse y disfrutar o ejercer la prostitución: la asociación vino-sexo como vicios típicos, la creencia de que las mujeres que llevan una “mala vida” beben de manera desenfrenada y, en último lugar, la idea de que la prostitución es recriminable en el sexo femenino y la embriaguez en el masculino.

Este hecho nos hace sospechar que las mujeres no beben y que los varones no venden su cuerpo porque son, en lo general, los principales consumidores de este tipo de servicios.

En el caso de la palabra *ligero*, *ra*, la forma femenina, hace referencia a una mujer que carece de formalidad en las relaciones amorosas, es decir, adúltera. De ahí viene la expresión “ligera de cascos”. Si consultamos el diccionario de la RAE, la palabra *casco* la primera acepción es “cráneo, cabeza”. Esto supone que un casco o una cabeza son ligeros cuando están vacíos. Mientras que para *ligero*, en masculino, no existe ninguna entrada en el diccionario con este sentido para los varones sino que significa que pesa poco o que es ágil y veloz. Vemos dos claros ejemplos:

Mario lleva un equipaje muy ligero.

Laura es un poco ligera de cascos, aún teniendo novio flirtea con Pedro.

La mayor cualidad que se les han demandado a las mujeres es la castidad dentro y fuera de la unión conyugal y, por lo tanto, una total honestidad hacia los hombres. No sólo es censurable la infidelidad en la mujer sino que al varón, sólo se le reprocha la propensión excesiva al sexo.

El desajuste cuantitativo de infidelidades entre unas y otros es revelador. De entrada, podría pensarse que, si tan numeroso es el grupo de términos para designar al marido engañado, es porque el adulterio debía de ser algo habitual entre mujeres casadas; pero, consecuentemente, eso significaría que la inexistencia de palabras y expresiones para aludir a la esposa engañada reflejaría que los varones casados no se inclinaban jamás por estas prácticas, y parece imposible creerlo. Es más, la literatura se hace eco constante del adulterio masculino (en Calero Fernández, 1999, p. 105).

Como hemos podido observar, en todos estos casos, la forma femenina de las palabras encierra una sucesión de connotaciones enlazadas con los prejuicios presentes en nuestras culturas y sociedades como es el de la libertad sexual de las mujeres.

Es cierto que estas acepciones negativas han florecido en el seno de la sociedad donde la mujer no había conseguido ni un ápice de la libertad de comportamientos que puede tener ahora pero es cierto también que algunos pensamientos han permanecido invariables a lo largo del tiempo.

A priori parece como si las mujeres única e exclusivamente pudieran llevar a cabo su proyección sexual dentro de los límites de la pareja o del matrimonio. Ahora bien, hay determinadas formas femeninas que resultan difíciles de utilizar con las mismas acepciones semánticas que las formas masculinas, ya que las connotaciones

ofensivas que han alcanzado son tan sumamente potentes que han terminado por eclipsar plenamente cualquier otro significado.

6.2 El refranero español

Otro de los temas que aborda este trabajo es el refranero español pues es una de las mayores evidencias del machismo¹³ y misoginia¹⁴ que representan nuestra cultura y son, además, considerados una de fuentes inagotables de sabiduría popular.

Si hacemos memoria existen pocos refranes que ensalcen la figura de la mujer sino que lejos de hacerlo, a las mujeres se las discrimina adjudicándoles todos los males habidos y por haber. Por ese motivo, una cuantiosa cifra de estereotipos, tópicos y prejuicios fluyen con toda naturalidad estableciéndose en el refranero español en distintas etapas de la historia.

Los refranes son, por lo general, de origen popular y se usaban, por un lado, para transmitir determinadas normas de comportamiento que eran consideradas apropiadas e incluso valoradas como auténticas virtudes y, por otro lado, también servían para mostrar otras formas de conducta que no eran bien apreciadas por la sociedad tradicional.

El conocimiento que divulga forma parte de un mundo rural donde las mujeres tenían un papel muy definido que no empezó a cambiar hasta que llegó la Revolución

¹³ Es la actitud de prepotencia de los varones respecto a las mujeres. (Siendo “prepotente” aquel o aquella persona que abusa de su poder o hace alarde de él).

¹⁴ Es la aversión u odio a las mujeres. (Siendo “aversión”, el rechazo o repugnancia frente a alguien o algo y el “odio” la antipatía y aversión hacia algo o hacia alguien cuyo mal se desea).

Industrial. “Esa ideología, que la clase pretende implantar a través de una legislación apropiada, una educación pertinente y una religión y unas costumbres adecuadas, llega a arraigar en el subconsciente colectivo de tal manera que acaba modelando una mentalidad común a todos los miembros de la sociedad” (en Calero, 1999, p. 127). En este sentido, los refranes se dice que aguardan sabiduría y que actúan como una regla moral que posibilitaba consolidar el modo de pensar y de ser del pueblo con sus prejuicios en distintas etapas de la historia.

El hecho de que se exhiban como sentencias breves permite que sean transmitidos de generación en generación lo que contribuye a conservar su lógica de manera inalterable a lo largo de la historia.

Por ejemplo, como señala Ríos (en *Sexismo en el refranero*, 2016), en la segunda parte del *Quijote*, el caballero de la triste figura le dice a Sancho: “Los refranes son sentencias breves, sacadas de la experiencia y especulación de nuestros antiguos sabios, y el refrán que no viene a propósito antes es disparate que sentencia” porque, en la mayoría de los casos, aquello que se nos cuenta ha quedado totalmente desfasado.

Pero ¿cómo por medio del refrán se intenta asegurar el control masculino sobre la mujer? Ejemplo de ello es la imagen que el hombre crea de la mujer como si de escribir la sabiduría popular solo se hubieran encargado los hombres.

Como es lógico, resulta imposible abordar todos los refranes misóginos que menosprecian y humillan a las mujeres por lo tanto tomaré algunos ejemplos que personalmente he clasificado en ocho temáticas diferentes. Además, he de decir que esta

clasificación de ninguna manera es absoluta sino que simplemente sirve para mostrar el trato que las mujeres reciben.¹⁵

En primer lugar, se compara a las mujeres con animales, como si de otras bestias más se tratase, presentes en un buen número de refranes como *A la mujer y a la cabra, cuerda larga*, que señala que el marido no debe oprimir a la mujer; *A la mujer y a la gallina, túércele el cuello y te dará la vida*, expresa que a la mujer se la debe tratar con violencia para que nos muestre más cariño o *A la mujer y al perro, el pan en una mano y el palo, en la otra* nos dice que con ambos se les debe tratar con cariño y severidad.

En segundo lugar, el papel de la mujer como objeto doméstico también está claramente adjudicado, por ejemplo, *A hilar y coser gana su vida la mujer*; *Aquella es buena mujer, que barre la casa al amanecer*; *La mujer, en el hogar, sin salir ni a trabajar* o *La mujer que no sabe cocinar y la gata que no sabe cazar nada valen* ambos son una crítica a la mujer que debe tener claro cuál es su propio cometido y cómo realizarlo.

En tercer lugar, las mujeres, para el refranero español, son seres de poco fiar y se desvalorizan sus mensajes: *Amistad del poderoso, sol de invierno y amor de mujer, duraderos no pueden ser*; *Amor de mujer y halago de can, no darán si no les dan* o *No te fíes de mujer que no hable, ni de perro que no ladre* o *A la mujer, ni muerta la has de creer*. Del mismo modo que, los refranes, reflejan que el sexo femenino es malo, mentiroso y peligroso por naturaleza: *Tres mañas tienen las mujeres; mentir sin cuidar, mear donde quieren y llorar sin porqué*; *Mujeres buenas, en todo el mundo dos docenas; mujeres malas, a millaradas* o *La mujer sabe un poco más que Satanás y Barrabás*. A más a más, en muchos de estos casos es justificada la violencia física por parte del hombre para así enderezar a las mujeres como, por ejemplo, *A la mujer brava*,

¹⁵ Véase anexo número tres.

dale la soga larga; El burro flojo y la mala mujer, apaleados han de ser o A la mujer y a la burra, cada día una zurra. “Téngase en cuenta que las culturas judeocristianas y grecolatina que son las que han configurado la nuestra, poseen el mito de la mujer como portadora de las desgracias al género humano: Eva y Pandora” (en Calero Fernández, 1999, p. 132). En la misma línea se afirma que, en las mujeres, se suelen hallar todos los males de los hombres *El perro, mi amigo; la mujer, mi enemigo; el hijo, mi señor; De abril y de la mujer todo lo malo es de temer o Cásate y tendrás mujer, que te cosa a la pared.*

En cuarto lugar, existen refranes que hacen referencia al sexo: *El vino en bota y la mujer en pelota; El dinero es para gastar y la mujer para tocar; Mujer que al andar culea, bien sé yo lo que desea* donde la mujer es tratada como un mero objeto sexual.

En quinto lugar, se envuelve el sexo femenino con cualidades como la debilidad, la inestabilidad emocional y la falta de inteligencia que reproduce el estereotipo tradicional de mujer: *A toda hora el perro mea y la mujer llora; Lo que la mujer no consigue hablando, lo consigue llorando o La mujer tiene largo el cabello y corto el entendimiento.* Parece que la mujer sea incapaz de actuar y de pensar por sí misma y necesite de alguien para que la guíe por el buen camino. Ese alguien es, como no es de extrañar, el hombre “el cual ostenta las cualidades contrarias a los defectos atribuidos a las mujeres, hecho que le autoriza a asumir el papel del autor eterno” (en Calero Fernández, 1999, p. 132).

En sexto lugar, a las mujeres se les considera terriblemente charlatanas y fisgonas. Primeramente, las mujeres son inducidas al silencio, la obediencia y la sumisión por ello cuando quieren hablar o dar su opinión son reprimidas: *Por ese hablar tan suelto, habrás de perder casamiento; Donde hay barbas, callen faldas* pero también se las

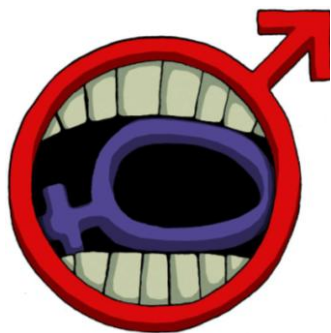
muestra bajo la acusación de indiscreción y de no saber guardar un secreto: *Nunca hombre sabio y discreto revela a la mujer un secreto o Secreto confiado a mujer, por muchos se ha de saber.*

En séptimo lugar, se habla sobre la incapacidad de las mujeres para ejercer el mando *Casa en que la mujer gobierna, casa enferma* aunque sólo hay una situación que le permite a una mujer mandar y ser respetada, si tiene dinero: *En casa de mujer rica, ella manda y ella grita o A la mujer fea, el oro la hermosea.*

En octavo y último lugar, el refranero nos relata cómo no debe de ser una mujer: *La mujer, si gorda, es boba; si flaca, bellaca o A la mujer bigotuda, de lejos se la saluda o Bestia pequeña y mujer grande, sacádmelas de delante* y sobretodo cómo debe de ser una mujer honrada, joven, delgada y fina: *A la mujer y a la lechuga, por encima de la cintura; A la mujer, búscala delgada y limpia, que grande y sucia ya se vuelve o Mujer y sardina, cuanto más pequeña, más fina.*

Según (Calero Fernández, 1999, p.134): “Éstos son, a grandes rasgos, los medios de los que se sirve el refranero para conducir al colectivo femenino a que su comportamiento se adecue a un rol social que previamente ha establecido la comunidad hispanohablante en atención a su funcionamiento interno y con la pretensión de perpetuarlo”.

A lo largo del análisis, hemos podido comprobar que los refranes no recogen la



experiencia de los sabios sino un profundo machismo que caracteriza la cultura española. Hemos visto cómo las mujeres han sido calladas, censuradas, insultadas, humilladas y ridiculizadas quedando totalmente aisladas de la cultura considerada del hombre y para él.

Figura 5: Las Heras, E. (2016). *La boca del machismo*

Nuestra lengua está viva por ese motivo debemos poner fin a este uso despectivo de las palabras aunque haya quienes lo pretendan disculpar aceptándolo y perdonándolo porque pertenece a nuestra cultura e incluso a veces sean presentados como motivos de burla por la supremacía del varón sobre la mujer.

6.3 La palabra *puta* como caso emblemático

En este punto del trabajo, podemos asumir que el lenguaje no es igualitario. Más aún, sabemos que existen más de medio centenar de términos¹⁶ para llamar a una MUJER¹⁷ prostituta.

El origen etimológico de este sustantivo proviene del latín *prostitūtus* y se formó a partir del prefijo *pro* que significa “delante” y del verbo *statuo* que equivale a “poner, colocar o situar”. En un inicio, el verbo latino *prostituere* significó “exponer algo” o “poner a la vista”. De esta forma, designa a una mujer que se expone públicamente a posibles compradores.

Según Medina (en *Playground*, 2015), muchas de las palabras malsonantes y soeces provienen del mundo clásico por ello, a lo largo de la historia, ha existido un gran número de palabras no sólo para referirse al oficio más viejo del mundo sino que

¹⁶ Véase el anexo número cuatro.

¹⁷ La mayúscula es para dar énfasis ya que el género opuesto apenas tiene sinónimos.

Figura 5: Vemos una boca que aprieta con los dientes el símbolo de la mujer en señal de opresión.

Las Heras, E. (2016). *La boca del machismo* [Fotografía] Recuperado de: <https://www.20minutos.es/opiniones/eneko-vineta-la-boca-del-machismo-2897291/>

también para los individuos que la ejercen, que en su mayoría son mujeres, los consumidores, que acostumbran a ser hombres, y los espacios y actividades relacionadas.

Los diferentes países de habla hispana utilizan distintas palabras coloquiales como sinónimos de prostituta. Algunos términos ya han quedado desfasados pero muchos otros aún continúan en uso aunque con mayor o menor carga despectiva.

Una de las primeras personas en dar el giro hacia el significado que conocemos actualmente fue Suetonio, que como describe Sanyonet (en *La Historia de las Palabras: puta, prostituta, ramera*, 2011), hablaba de *prostituere in libidinem populi*, con el sentido que le damos hoy es decir mujer que presta servicios sexuales a cambio de dinero o de algún tipo de remuneración.

La palabra coloquialmente más conocida en las regiones hispanohablantes para aludir a una prostituta es *puta*, de origen latino ya que se encontró un verso de finales del siglo I a. C. que usa dicha palabra para referirse a “amor de calle”, un término con un sentido peyorativo. De modo que, su utilización ha excedido la descripción de una profesión, y en muchos países es habitual que se use como un insulto pues se usa para calificar de forma grosera a otra persona que son, en su gran mayoría, mujeres pues el término *puto* se emplea despectivamente a los hombres homosexuales como dice Sanyonet (en *La Historia de las Palabras: puta, prostituta, ramera*, 2011).

Aquella mujer llamada *prostítula* trabajaba exhibiéndose enfrente de los prostíbulos. Aunque esta palabra ya está en desuso, sí que conservamos el término prostíbulo que designa el lugar donde ejercían su profesión.

Uno de los vocablos más frecuentes es *meretrix* que descende del verbo *merere* que significa “merecer, cobrar, ganar” por lo tanto simboliza a un individuo que se ha

esforzado, se lo ha trabajado y se lo merece según cuenta Zurro (en *Más de 50 formas cultas de decir puta*, 2015).

Otra palabra que, según Sanyonet (en *La Historia de las Palabras: puta, prostituta, ramera*, 2011), data de finales de la Edad Media, es *ramera*. Su origen se encuentra en España, donde en las tabernas se colgaban ramos de flores en las puertas de estas para llamar la atención de los clientes y disimular y así señalar que no se trataba de domicilios particulares.

Las prostitutas que ejercían su labor también eran denominadas *lupas* que, en español, equivale a “loba”. El origen se fundamenta en los ritos realizados en honor al dios Fauno Luperco en el Ara Máxima donde las mujeres que ejercían la prostitución con los sacerdotes eran nombradas *luperci*. Por eso, *lupanar* se usa para referirse a burdel.

La procedencia del vocablo *fornix* o, en español, *furcia* procede del verbo “fornicar”. Una de las siete maravillas del mundo moderno, el Coliseo de Roma, se caracteriza por tener unos grandes arcos pues bien, estos arcos eran denominados “fornices” debido a la concurrida zona en la que trabajaban, como expresa Fuentes (en *La prostitución femenina en la Antigua Roma*, 2019).

Existen otras muchas palabras como *scortum* que equivalía a “piel, cuero” pero que acabó expresando a la propietaria de esa piel. También encontramos *culibonia* que proviene de *culus* y *bonis* es decir una mujer tiene buen culo y, parecido pero no igual, *culiola* mujer que tenía por especialidad el sexo anal.

Como hemos podido observar, la etimología de las palabras tiene mucho que ver en cómo hoy en día son esas palabras. Muchas de ellas han quedado obsoletas pero, tristemente, muchas otras aún son utilizadas para menospreciar a las mujeres.

Se pueden encontrar más de cincuenta palabras para llamar a una mujer *puta* pero, sin embargo, si cambiamos el género, ¿cuántas palabras conocemos para denominar a un hombre que ejerce la prostitución? Desgraciadamente el número se ve reducido pues el único género que siempre se ve afectado es el femenino.

7. La RAE y su responsabilidad en el sexismo

En primer lugar, la institución cultural conocida como la RAE (Real Academia Española) se ocupa de la regularización lingüística mediante la promulgación de normativas dirigidas a fomentar la unidad idiomática entre los diversos territorios que componen el mundo hispanohablante; así como a garantizar una norma común, en concordancia con sus estatutos fundacionales para que no se quiebre la unidad que mantiene todo el ámbito hispánico.

A lo largo del trabajo hemos visto que la lengua española se decanta perfectamente hacia un sexo y, obviamente, es masculino debido a que parte de una visión del mundo que gira en torno a la figura del hombre, y no del ser humano, como centro.

Pero, en los últimos tiempos, la importancia social que está adquiriendo la mujer va en aumento y gracias a la denuncia colectiva se ha hecho que, la RAE, modifique e incluso haga desaparecer algunas de las acepciones machistas más denostadas en su última edición¹⁸ pero, el diccionario, todavía recoge infinitas referencias sexistas y palabras discriminatorias y puede que sea debido a la injusta ausencia de mujeres en la Real Academia.

Como el lenguaje es el principal instrumento mediante el cual se expresan ideas y, a su vez, un reflejo de la realidad, creemos necesario que el lenguaje evolucione y se dejen de reproducir palabras que solamente diferencias entre hombres y mujeres.

Además es importante recordar que el significado de las palabras es público y al hablar explotamos diferentes mecanismos, de manera intencionada o no, que no dependen exclusivamente de lo que hay en nuestras cabezas puesto que nuestras propias

¹⁸ Véase el anexo número cinco.

intenciones, a veces, no son suficientes para asegurar que no excluimos o discriminamos a nadie cuando nos comunicamos.

La Real Academia Española, una entidad cultural de este calibre, debería de promulgar con el ejemplo y erradicar el sexismo lingüístico presente en nuestra lengua y, por supuesto, visibilizar de la figura de la mujer para poder conseguir por fin el deseado equilibrio en el sistema sexo - género¹⁹ en la sociedad actual.



Figura 6: CubaDebate. (2015). *Sobre cómo el lenguaje sexista puede no ser tan sexista*

¹⁹ Permite conocer un modelo de sociedad en el que se explica cómo las diferencias biológicas entre mujeres y hombres se han traducido históricamente en desigualdades de índole social, política y económica, etc. siendo las mujeres las más desfavorecidas en este proceso. El sistema sexo-género identifica lo natural y lo socialmente construido y establece que el sexo no es en sí mismo la causa de la desigualdad de las mujeres sino su posición de género socialmente construida.

Figura 6: Vemos a una mujer escandalizada leyendo un diccionario de la lengua española.

CubaDebate. (2015). *Sobre cómo el lenguaje sexista puede no ser tan sexista como se cree* [Fotografía] Recuperado de: <http://www.cubadebate.cu/noticias/2015/12/28/sobre-como-el-lenguaje-sexista-puede-no-ser-tan-sexista-como-se-cree/>

7.1 Confrontación de autores

En el año 2012, la Real Academia de la Lengua Española, publicaba un artículo titulado *Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer* que pretendía dar respuesta a esta problemática que inquieta a gran parte de la población. *Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer* (Real Academia Española, 2012) fue firmado por un total de 26 académicos y académicas y en donde se recoge que: “es cierto que existe cierta discriminación hacia la mujer en nuestra sociedad y que, también, existen comportamientos verbales sexistas”. A su vez, cuestionan las guías no sexistas escritas publicadas por universidades, comunidades autónomas y sindicatos hasta ese momento pues, según ellos, “la mayor parte han sido escritas sin la participación de profesionales de la lengua o lingüistas. Por ello, entienden que no les corresponde determinar si los usos verbales de los hispanohablantes son o no sexistas”. De esta manera, el criterio en el que se basan para decidir si existe o no sexismo lingüístico será “la conciencia social de las mujeres o, simplemente, de los ciudadanos contrarios a la discriminación”.

Como dije en la presentación del trabajo, hablar de sexismo lingüístico suscita un sinfín de opiniones y, como era de esperar, los escritores y escritoras han querido participar expresando abiertamente sus opiniones.

En primer lugar me gustaría hablar de Yadira Calvo Fajardo, una filóloga feminista. Ella quiere destacar su apoyo a una lengua dinámica que se acomode a los tiempos presentes. Más aún, relata que el diccionario todavía se ciñe a épocas anteriores cuando incorpora acepciones con trazos misóginos. Como se evidencia en *El lenguaje como*

herramienta sexista (El Diario, 2017), la filóloga defiende que: “Desea una lengua que nos permita armar nuevos pensamientos y contar otra historia”.

Por otra parte, no se hacen de rogar las respuestas de aquellos que piensan totalmente lo contrario como por ejemplo Pérez-Reverte, periodista y escritor español y también miembro de la Real Academia Española, que cree que si por casualidad se modificase, se produciría una enorme confusión por parte de los hablantes. En esta misma línea de discurso, también podemos encontrar a otros dos escritores, Javier Marías o Juan Manuel de Prada, que se burlan de cualquier propuesta tratándola con absoluto desprecio en el caso que provenga de alguien con ideología feminista a lo que ellos llaman “chillidos histéricos”.

Otra postura sería la adoptada por June Fernández, una periodista especializada en género y diversidad sexual. En este caso, ella sí que cree firmemente que el español invisibiliza a las mujeres puesto que es una lengua que está estructurada para que el hombre sea el centro del universo. Como consecuencia, la sociedad sigue siendo patriarcal

Por otra parte, para Fernández, la sociedad sigue siendo patriarcal y el lenguaje es reflejo de ello. Nos invita a la lucha para hacer reflexionar a aquellos que no piensan distintamente porque, según expresa en *El lenguaje como herramienta sexista* (El Diario, 2017), “La lengua no se regula mediante leyes”.

Por otro lado, objeta que sí que hay recomendaciones improcedentes pero no es para nada cierto que quienes respaldan el uso no sexista del lenguaje estropean la lengua sino que es el abuso del masculino genérico. Para la periodista, otorgar el lugar que les corresponde a las mujeres en la lengua, la enriquece con creces.

Otro miembro de la RAE es Ignacio del Bosque, un lingüista español quien asegura que el español ni es una lengua sexista ni invisibiliza a la mujer. Además sustenta que si hacemos uso del masculino genérico nos convierte en defensores del androcentrismo puesto que esta norma está establecida en el sistema gramatical del español. Y, como recoge Ezequiel (en *El sexismo en la lengua española*, 2016), dice textualmente: “la historia de la lengua fija la conformación léxica y sintáctica del idioma; los significados de las palabras no se deciden en asambleas de notables y no se negocian o promulgan como leyes, se modifican en su evolución. La lengua se trata de una historia viva que cambia por los avatares de los cambios sociales y restricciones fijadas por el sistema gramatical”.

Por último, Bosque sostiene que las guías de lenguaje no sexistas llevadas a cabo por personas que no son profesionales de la lengua se consideran ilegales puesto que si se aplicaran las respectivas propuestas, las consecuencias serían garrafales para los hablantes de lengua española.

8. Mecanismos de reacción ante el sexismo en el sistema educativo.

Un caso práctico

En este punto del trabajo, me gustaría reflexionar y comentar la indudable repercusión que tiene la escuela, un agente fundamental para cualquier transformación social que se quiera llevar a cabo.

La escuela es un pilar crucial por su gran capacidad de influencia para la creación de la identidad social, para promover la equidad entre mujeres y hombres y, por lo tanto, para la reducción de desigualdades entre géneros y poder así erradicar el sexismo de raíz.

Por eso mismo, en este medio, debería darse una profunda concienciación sobre el uso discriminatorio de la lengua porque está viva y puede ser transformada para adaptarse a la sociedad actual así como también buscar medidas para rehuir y suprimir los diversos usos sexistas que le podemos dar.

Tal y como dice (Calero, 1999, p. 32): “El deber de quien educa no es otro que ofrecer la misma calidad de enseñanza a todas sus alumnas y alumnos, favoreciendo su desarrollo personal. Por eso mismo me gustaría mostrar alguno de los principios más destacables de *Guía Infantil* (2018) en el *Decálogo de los Derechos de los Niños*:²⁰

Principio 7: El niño tiene derecho a recibir educación, que será gratuita y obligatoria por lo menos en etapas elementales. Se le dará una educación que favorezca su cultura general y le permita, en condiciones de igualdad de oportunidades, desarrollar sus aptitudes y su juicio individual, su sentido de responsabilidad moral y social, y llegar a ser un miembro útil de la sociedad (...)

²⁰ Como podemos ver se utiliza el masculino genérico “el niño” para referirse tanto a niñas como niños lo cual no es inclusivo.

Principio 10: El niño debe ser protegido contra las prácticas que pueden fomentar la discriminación racial, religiosa o de cualquier índole. Debe ser educado en un espíritu de comprensión, tolerancia, amistad entre los pueblos, paz y fraternidad universal, y con plena conciencia de que debe consagrar sus energías y aptitudes al servicio de sus semejantes.

Todo esto me impulsó a realizar una encuesta²¹, a través de Google Drive, sobre el sexismo en el léxico español a niños y niñas de entre 14 a 17 años de l'Escola del Carme de Sabadell, justamente el principio que defiende la coeducación²², desde el 12 de mayo de 2019 hasta el 17 de mayo de 2019 que decidí cerrar la encuesta porque ya había respondido un número significativo de adolescentes, un total de 109.

Este sondeo se realizó con la intención de probar uno de mis objetivos, ver cómo un caso práctico puede servir de apoyo a toda la teoría que se ha ido comentando y así demostrar que el sexismo sigue interiorizado en los adolescentes y que, a su vez, la escuela se ha convertido uno de los mayores mecanismos de reacción ante el sexismo.

Las preguntas se realizaron en consonancia a los elementos del léxico que se analizan y estudian a lo largo de este trabajo para así poder establecer una conexión entre la teoría y la práctica.

En la encuesta participaron de forma voluntaria 78 mujeres (71'6%) y 31 hombres (28'4%). Como vemos, colaboraron un poco más del doble de mujeres que de hombres pues, seguramente, sea porque es un tema que las concierne más a ellas ya que son propiamente las más afectadas.

²¹ Véase el anexo número seis.

²² La coeducación es un método de intervención educativo que tiene como objetivo educar a niñas y niños de la misma manera para fomentar así la igualdad entre sexos y rechazando todas las formas que no sigan este simple principio.

Tal y como muestran las encuestas intervinieron un 33% de adolescentes de 14 años, un 38'5% de 15 años, un 21'1% de 16 y, por último, un 7'3% de 17. He de decir que decidí no incluir a jóvenes estudiantes de primero y segundo de la ESO ya que, bajo mi punto de vista, no son realmente conscientes de esta problemática.

El primer bloque, trata sobre la conciencia sobre la lengua. La primera pregunta que trata sobre si hablamos como pensamos. En un primer momento, la mayoría representada por un 82'6% afirma que sí habla como piensa y tan sólo un 17'4% defiende que no lo hace así. Este hecho, seguramente, sea debido porque aún no se entra en contacto directo con la temática central de la encuesta y el primer pensamiento que se viene a la cabeza es ese, no siendo consciente del problema que se acabará exponiendo

La segunda pregunta gira en torno al concepto del sexismo lingüístico que, por lo general, no saben explicar con exactitud en qué consiste pero sí que son capaces de relacionar ese término con varios elementos que lo rodean por ejemplo, las ideas que se repiten más son la discriminación, la opresión y la desigualdad indicando que son las mujeres las que están más afectadas. La verdad es que me parece bastante normal ya que está problemática no se ve tratada en ningún ámbito y, por lo tanto, no se consciencia a los jóvenes en etapas cruciales como es la adolescencia.

La tercera pregunta reflexiona sobre qué definición se ajusta más a lo que representa el feminismo. Un 93'6% indica que consiste en la defensa de la igualdad entre hombres y mujeres, un 5'5% piensa que se trata de la superioridad de la mujer sobre el hombre y, tan sólo, un 0'9% expresa que es lo contrario al feminismo.

Esto puede ser debido a los últimos acontecimientos y movimientos sociales en defensa de la igualdad entre ambos sexos y la concienciación, por parte de la sociedad, de la existencia de un grave problema que afecta a las mujeres.

La cuarta pregunta habla sobre si existe algún sexo que esté discriminado por la lengua española. Un 79'4% afirma que es el femenino, un 15'9% defiende que no hay ningún sexo que esté discriminado y, por último, un 4'7% expresa que es el masculino. En mayoría son conscientes que la lengua española damnifica a las mujeres menospreciándolas y invisibilizándolas.

Seguidamente, encontramos un segundo bloque que trata toda la temática del sexismo en el léxico español: las duales aparentes, los refranes y la palabra *puta* como caso emblemático.

En primer lugar, se habla de las duales aparentes presentando una serie de palabras con el fin de preguntar cuales creen que tienen un significado negativo. Podemos observar como hay una gran variedad de respuestas debido a que no todos piensan que todas las palabras tengan una connotación negativa. Por lo tanto, podemos deducir que esto se debe o, por un lado, porque está tan interiorizado que para ellos no resulta nada anormal sino una forma cotidiana de expresión o, por otro lado, que el significado, en ese sentido, ha quedado totalmente obsoleto.

En segundo lugar, hablamos sobre los refranes donde, por un lado, se les pregunta si consideran que los refranes son verdades irrefutables que se transmiten de generación en generación. Un 12'1% dice que sí y que además los utilizan, un 29'9% afirma que sí aunque que no los utiliza, el 22'4% expresa que no y que los utiliza y un 35'5% comenta que no y que no los utiliza. Las conclusiones en base a las respuestas son que

los adolescentes utilizan cada vez menos los refranes, a lo mejor, porque han quedado anticuados y consideran que no son verdades incuestionables.

En la siguiente pregunta, donde se les muestran varios ejemplos de refranes discriminatorios para las mujeres, un 86'9% no está de acuerdo con lo que se considera “verdades irrefutables” y intentarían eliminarlas, le sigue un 10'3% que no está de acuerdo pero como forman parte de nuestra cultura no los eliminarían y, por último, sólo un 2'8% aquellos que creen que se trata de simples refranes que no deberían ofender a nadie. Definitivamente, este tipo de refranes apenas se manifiesta en las sociedades del siglo XXI gracias a que la mentalidad ha evolucionado y, por lo tanto, no es la misma en comparación a hace años.

En la pregunta que hace referencia al amplio abanico que existe para llamar a alguien *puto*, *ta*, un 86'9% piensa que no existe el mismo número de palabras para llamar a una mujer puta que si a un hombre nos refiriéramos, un 12'1% creen que más o menos hay el mismo para los dos géneros y, finalmente, un 0'9%, una cifra muy pequeña, opina que más para el hombre. Asimismo, cuando se les pregunta si al término *puta* le cambiaran el género al masculino tendría el mismo significado, un 88'9% afirma que sí en cambio un 11'1% piensa que no.

El tercer bloque lo forma una fotografía donde se puede apreciar una boca con el símbolo de la mujer que es apretado fuertemente con los dientes y se les pregunta qué tipo de mensaje creen que puede transmitir esa imagen. La mayoría piensan que representa la opresión de las mujeres en la sociedad actual.

El cuarto y último bloque, vuelve a incluir la pregunta que encabeza la encuesta, es decir que si después de haber respondido todas las preguntas siguen creyendo que

hablamos como pensamos. Un 75'7% afirma que no mientras que un 24'3% piensa que no.

En mi opinión, los jóvenes se han dado cuenta que realmente no hablan como piensan porque el pensamiento utiliza el lenguaje como forma de expresión y creación. Por eso mismo pienso que seguramente hayan reflexionado sobre cómo usan el lenguaje cuando tratan de analizar el mundo. El hecho de recibir mensajes sexistas, contribuye a generar una forma de pensar discriminatoria. Por ese mismo motivo, si rectificamos la manera en la que hablamos, permitiremos el progreso de formas de pensamiento más igualitarias.

Por eso, las escuelas, deberían de promover la coeducación como solución porque, según (Calero, 1999, p. 33), “para que la coeducación sea efectiva es necesario que desde los centros de enseñanza, se elabore y difunda una nueva imagen del ser humano, totalmente andrógina, en la que se integren las características que por tradición se han considerado exclusivamente masculinas y las tenidas por exclusivamente femeninas”.

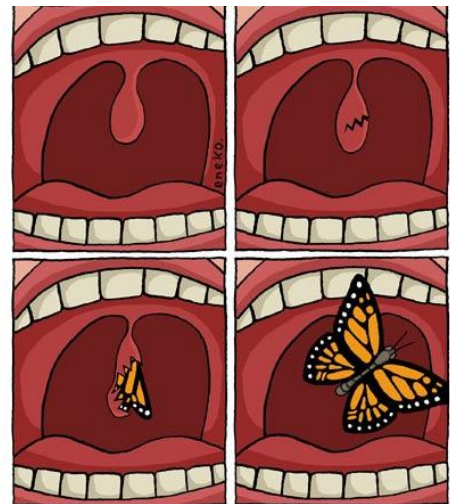


Figura 7: Las Heras, E. (2014). *La protesta*

Aunque lo cierto es que todavía debemos de mejorar mucho porque el androcentrismo que, se ha transmitido a través de siglos, impregna nuestra sociedad es tan profundo que realmente no somos conscientes. “Si en las escuelas se pregunta al profesorado sobre la

Figura 7: He querido tomar esta foto como metáfora de la fotografía de la portada. Muestra la evolución del lenguaje que gracias a la escuela ha erradicado el sexismo (aparato reproductor masculino en la primera fotografía) y ahora resurge en forma de mariposa.

Las Heras, E. (2014). *La protesta* [Fotografía] Recuperado de: <http://www.culturaenaccion.com/eneko/>

existencia de comportamientos sexistas y de rasgos androcéntricos en la vida escolar, suele responder que estos rasgos no existen y que el tratamiento que se da a los niños y niñas, a los profesores y profesoras es igualitario. Pero no es suficiente con observar más o menos sistemáticamente la vida escolar para percibir un gran número de estos rasgos y comportamientos sexistas que siempre habían pasado desapercibidos”. (Subirats, M., Tomé, A. 1992, p. 7). De hecho, cuando somos niños, no nos movemos según las maneras de ser exclusivas de un sexo o del otro pero poco a poco se van asimilando los valores que la sociedad atribuye a cada género.

9. Conclusiones

Con la realización de este trabajo, me he dado cuenta de que el mundo del lenguaje es mucho más complejo de lo jamás había imaginado. Como venimos demostrando, el sexismo lingüístico se ha convertido en un grave problema no sólo a nivel lingüístico sino que existe otro factor fundamental, el social. Por culpa de ello, la mujer siempre se ha visto envuelta en una posición de inferioridad frente al hombre y esta idea se ha ido transmitiendo generación tras generación hasta día de hoy.

Mi objetivo ha sido ni más ni menos que concretar qué era el sexismo, hablar sobre sus formas de expresión y analizar algunos de los aspectos léxicos más significativos que conforman la lengua española centrándome en estudiar con detalle las duales aparentes, el refranero español y la palabra *puta* como caso emblemático.

Éste estudio me permitiría evidenciar que la lengua española es sexista y, en consecuencia, también lo es la forma en la que la empleamos. De esta manera, queriéndolo o no, contribuimos a la promulgación del sexismo en la lengua española sino le acabamos poniendo algún tipo de freno.

En paralelo quise investigar qué papel desarrollaba el sistema educativo junto con el colectivo docente. Por ese mismo motivo, me decidí a realizar una encuesta a niños y niñas de 14 a 17 años para poder ver si realmente nos educan concienciándonos sobre este problema y qué tipo de medidas se emplean desde el sistema educativo para la erradicación del sexismo.

Todo ello formaba parte de un proceso que debía de empezar por la lucha en el ámbito educativo, educar a niños y niñas de forma igualitaria, no como la enseñanza mixta que consistente en mezclar únicamente a ambos sexos en un aula.

Existe otro mecanismo importante que debería eliminar el sexismo del lenguaje y, lejos de hacerlo, acaba incitando su perpetuación mediante la normativa que rige la RAE. Habiendo visto como se aborda la problemática de dar visibilidad a las mujeres pienso que los académicos y académicas nos hacen flaco favor pues, por lo general, parece que tengan una ideología muy conservadora e arcaica que conlleva que cualquier cambio que se haga sea una auténtica revolución.

Por eso, espero que cada vez más, se les dé un puesto a esas mujeres académicas con una visión amplia, que apoyen el cambio y que realmente estén sensibilizadas con las mujeres y éstas se sientan representadas.

Para prevenir el sexismo lingüístico debemos tener en cuenta que tendríamos que usar el lenguaje de forma más cuidadosa para que ninguno de los dos sexos se vea menospreciado, discriminado o inferiorizado.

10. Referencias bibliográficas

Almagro Holgado, M. (2018). *El lenguaje inclusivo*. Recuperado de: <https://ctxt.es/es/20180704/Firmas/20472/RAE-lenguaje-inclusivo-linguistica-femenismo-igualdad.htm>

Bárbara Pan, M. (2016). *Trenta frases machistas y misóginas de grandes filósofos y pensadores*. Recuperado de: <https://www.aboutespanol.com/30-frases-machistas-y-misoginas-de-grandes-filosofos-y-pensadores-1271570>

Barrera, B. (2016). *El Seminario de Estudios Sociológicos de la Mujer*. Recuperado de: <https://journals.openedition.org/bulletinhispanique/4601>

Bates, L. (2017). *Sexismo cotidiano* [Fotografía] Recuperado de: https://www.elespanol.com/cultura/libros/20171031/258474532_0.html

Benavent, G., García, P., Ibañez, A., Martínez, A., Stenning, N. (2011). *Filosofía. Las mujeres en el pensamiento platónico*. Recuperado de: <http://floridafilosofia.blogspot.com/2011/12/las-mujeres-en-el-pensamiento-platonico.html>

Calero Fernández, M. A. (1999). *Sexismo lingüístico. Análisis y propuestas ante la discriminación sexual en lenguaje*. Madrid: Narcea.

CubaDebate. (2015). *Sobre cómo el lenguaje sexista puede no ser tan sexista como se cree* [Fotografía] Recuperado de: <http://www.cubadebate.cu/noticias/2015/12/28/sobre-como-el-lenguaje-sexista-puede-no-ser-tan-sexista-como-se-cree/>

Educaweb. (2013). *Orientación Académica*. Recuperado de: <https://www.educaweb.com/contenidos/educativos/sistemaeducativo/legislacion/lomce-2013/>

El cajón (de)sastre. (2013) *Sexismo lingüístico*. Recuperado de: <http://cajondesastreuv.blogspot.com/2013/12/sexismo-linguistico.html>

Eldiario.es. (2017). *El lenguaje como herramienta sexista*. Recuperado de: https://www.eldiario.es/cultura/feminismo/lenguajeherramientamachismo_0_637986233.html

Ezequiel Buyatti, G. (2016). *El sexismo en la lengua española*. Recuperado de: <https://punzablog.wordpress.com/2016/08/12/el-sexismo-en-la-lengua-espanola-desnaturalizar-lo-naturalizado/>

Fuentes, H. (2019). Recuperado de: <https://www.guioteca.com/mitos-y-enigmas/la-prostitucion-femenina-en-la-antigua-roma-asi-funcionaban-la-desinhibidas-practicas-sexuales/>

García Meseguer, Á. (1977). *Lenguaje y discriminación sexual* (3ra ed). Barcelona: Montesinos

García Meseguer, Á. (1988). *Lenguaje y discriminación sexual*. Barcelona: Montesinos.

García Meseguer, Á. (1994). *¿Es sexista la lengua española? Una investigación sobre el género gramatical*. Barcelona: Paidós.

Gobierno de España. (2017). *Instituto de la Mujer y para la Igualdad de Oportunidades*. Recuperado de: <http://www.inmujer.gob.es/elInstituto/historia/home.htm>

Guiainfantil.com. (2018). *Decálogo de los Derechos de los niños*. Recuperado de: <https://www.guiainfantil.com/galerias/derechos-del-nino/decalogo-de-los-derechos-de-los-ninos/los-ninos-tienen-derecho-a-la-salud/>

Gutiérrez, F., Ruiz, L., Sancho, M. A. (2003). *Lengua, literatura y mujer*. Jaén: Universidad de Jaén.

Las Heras, E. (2016). *La boca del machismo* [Fotografía] Recuperado de: <https://www.20minutos.es/opiniones/eneko-vineta-la-boca-del-machismo-2897291/>

Las Heras, E. (2014). *La protesta* [Fotografía] Recuperado de: <http://www.culturaenaccion.com/eneko/>

Las Heras, E. (2014). *Lenguaje sexista* [Fotografía] Recuperado de: <https://blogs.20minutos.es/eneko/2012/03/07/lenguaje-sexista/>

Lévi-Strauss, C. (1963). *Antropología Estructural*. Buenos Aires: Eudeba.

Lledó, E. (2014). *La educación de niños y niñas*. Barcelona. Universitat Autònoma de Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació.

Martín Vida, M. A. (2004). *Evolución histórica del principio de igualdad y paradojas de exclusión*. Granada: Colección Feminae.

Medina, N. (2015). *50 formas para decir puta y otras 14 palabrotas de origen milenario*. Recuperado de: https://www.playgroundmag.net/now/puta-palabrota-palabrotologia_22681215.html

Mujeres en Red. (2008). *Qué es el feminismo*. Recuperado de: <http://www.mujeresenred.net/spip.php?article1308>

Núñez, M. A. (2016). *Ser mujer no es pecado*. Recuperado de:
<http://devocionmatinal.blogspot.com/2016/02/refranes-misoginos.html>

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* (22.ed.).
Recuperado de: <https://dle.rae.es>

Real Academia Española. (2012). *Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer*. Web de
la RAE. Recuperado de:
http://www.rae.es/sites/default/files/Sexismo_linguistico_y_visibilidad_de_la_mujer_0.pdf

Real Academia Española. (2017). *Muestra de novedades DLE 23.1*. Recuperado de:
http://www.rae.es/sites/default/files/Novedades_DLE_2017.pdf

Ríos, Francisco. (2016). *Sexismo en el refranero*. Recuperado de:
https://www.lavozdeg Galicia.es/noticia/opinion/2016/04/16/sexismorefranero/0003_201604G16P16999.htm

Rosaelbaarriaga. (2012). *La política de Aristóteles*. Recuperado de:
<https://rosaelbaarriaga.wordpress.com/2012/10/14/la-politica-de-aristoteles/>

Patton, M. Q. (2002). *Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa*.
Recuperado de: <https://www.uv.mx/rmipe/files/2017/02/Guia-didactica-metodologia-de-lainvestigacion.pdf>

Puleo, A. (2017). *La política sexual de Kate Millett*. Recuperado de:
<http://www.mujaresenred.net/spip.php?article2288>

Sánchez Rubio, P. (2018). *La importancia del lenguaje no sexista: pensamos como hablamos*. Recuperado de: <http://www.psicologiayconducta.com/la-importancia-del-lenguaje-no-sexista>

Sánchez Rubio, P. (2018). *La importancia del lenguaje no sexista: pensamos como hablamos* [Fotografía] Recuperado de: <http://www.psicologiayconducta.com/la-importancia-del-lenguaje-no-sexista>

Sanyonet, S. (2011). *La Historia de las Palabras: puta, prostituta, ramera*. Recuperado de: <https://sanyonet.wordpress.com/2011/02/17/la-historia-de-las-palabras-puta/>

Subirats, M., Tomé, A. (1992). *Pautes d'observació per a l'anàlisi del sexisme en l'àmbit educatiu*. Univeristat de Barcelona: Institut de Ciències de l'Educació.

Vázquez Rosado, A. (2006). *Recursos de Psicología y Educación*. Recuperado de: <http://psicopediahoy.com/vygotski-y-luria-mente/>

Vicente, F. (2012). *¿La lengua tiene género? ¿Y sexo?* [Fotografía] Recuperado de: https://elpais.com/cultura/2012/03/04/actualidad/1330896843_065369.html

Zurro, J. (2015). *Más de 50 formas cultas de decir puta*. Recuperado de: https://www.elconfidencial.com/cultura/2015-02-13/mas-de-50-formas-cultas-de-decir-puta_709007/

20 minutos. (2017). *¿Es machista la lengua castellana?*. Recuperado de: <https://blogs.20minutos.es/chapiescarlata/2007/10/19/aes-machista-lengua-castellana/>

11. Anexos

ANEXO 1: Los grandes sabios

He realizado una recopilación de algunas de las frases de los grandes pensadores que, con sus teorías, libros y pensamientos, son consideradas piedras angulares del conocimiento. A pesar de ello, mediante las diferentes reflexiones que hacen acerca de la mujer se puede ver la forma en la que concebían la figura femenina y cómo acabaron dotando de contenido al patriarcado. Esta serie de citas están ordenadas cronológicamente y por diversos ámbitos como la filosofía, la literatura, la poesía y el teatro, el arte, las ciencias y la teología.

FILOSOFIA:

Aristóteles (384 aC-322aC)

- “En cualquier tipo de animal, siempre la hembra es de carácter más débil, más maliciosa, menos simple, más impulsiva y más atenta a ayudar a las crías”.
- “La hembra es hembra en virtud de cierta falta de cualidades”.
- “En cualquier tipo de animal, siempre la hembra es de carácter más débil, más maliciosa, menos simple, más impulsiva y más atenta a ayudar a las crías”.

Santo Tomás de Aquino (1225-1274)

- “La mujer tiene un temperamento débil y es de razonamiento inestable”.

Erasmus de Rotterdam (1466-1536)

- “Si, por ventura, alguna mujer quisiera aparecer como sabia, únicamente lograría ser dos veces necia: sería como intentar llevar un buey al gimnasio”.

Voltaire (1694-1778)

- “Una mujer amablemente estúpida es una bendición del cielo”.

Rousseau (1712-1778)

- “A las niñas no les gusta aprender a leer y escribir y, sin embargo, siempre están dispuestas para aprender a coser”.

Kant (1724-1804)

- “La mujer no se traiciona fácilmente a sí misma y por eso no se emborracha. Como es débil tiene que ser astuta”.

Schopenhauer (1788-1860)

- “Sólo el aspecto de la mujer revela que no está destinada ni a los grandes trabajos de la inteligencia ni a los grandes trabajos materiales”.

Kierkegaard (1813-1855)

- “La mujer pertenece al sexo débil”.

Nietzsche (1844-1900)

- “Todo en la mujer es un enigma, y todo en la mujer tiene una solución: se llama embarazo”.
- “La mujer no tendría el genio del adorno si no poseyera también el instinto de desempeñar el papel secundario”.
- “Cuando una mujer tiene inclinaciones doctas, de ordinario hay algo en su sexualidad que no marcha bien”.
- “La mujer no tendría el genio del adorno si no poseyera también el instinto de desempeñar el papel secundario”.

Freud (1856-1939)

- “La anatomía es el destino. Las niñas sufren toda la vida el trauma de la envidia del pene tras descubrir que están anatómicamente incompletas”.
- “La anatomía es el destino. Las niñas sufren toda la vida el trauma de la envidia del pene tras descubrir que están anatómicamente incompletas”.

Ortega y Gasset (1889-1955)

- “El fuerte de la mujer no es saber sino sentir. Saber las cosas es tener conceptos y definiciones, y esto es obra del varón”.

LITERATURA, POESÍA Y TEATRO:

Eurípides (480 aC - 406aC)

- “Aborrezco a la mujer sabia. Que no viva bajo mi techo la que sepa más que yo, y más de lo que conviene a una mujer. Porque Venus hace a las doctas las más depravadas”.

Fray Luís de León (1527-1591)

- “Los fundamentos de la casa son la mujer y el buey: el buey para que are y la mujer para que guarde”.

Quevedo (1580-1645)

- “No se puede fiar un secreto a una mujer que no sea muerta”.

Calderón de la Barca (1600-1681)

- “Sepa una mujer hilar, coser y echar un remiendo, que no ha menester saber gramática ni hacer versos”.

Molière (1622-1673)

- “La mujer no necesita escritorio, tinta, papel ni plumas. Entre gente de buenas costumbres el único que debe escribir en la casa es el marido”.

Diderot (1713-1784)

- “La mujer es una cortesana”.

Balzac (1799-1850)

- “Debéis retrasar lo más que os sea posible el momento en que vuestra mujer os pida un libro”.
- “Sois demasiado hermosa para ser mujer honrada”.

Baudelaire (1821-1867)

- “En toda mujer de letras hay un hombre fracasado”.

Dostoievski (1821-1881)

- “La vida de toda mujer, a pesar de lo que ella diga, no es más que un eterno deseo de encontrar a quien someterse”.

Oscar Wilde (1854-1900)

- “Las mujeres nunca tienen nada que decir pero lo dicen encantadoramente”.

Valle Inclán (1866-1939)

- “Siempre he creído que la bondad de las mujeres es todavía más efímera que su hermosura”.

ARTE:**Fidias (480 aC – 430 aC)**

- “Las mujeres han de guardar siempre la casa y el silencio”.

Picasso (1881-1973)

- “Hay dos tipos de mujeres: diosas y porteras”.

CIENCIAS:

Carl G. Jung (1875-1961)

- “Al seguir una vocación masculina, estudiar y trabajar como un hombre, la mujer hace algo que no corresponde del todo con su naturaleza femenina, sino que es perjudicial”.

Einstein (1879-1955)

- “La mujer, está donde le corresponde. Millones de años de evolución no se han equivocado, pues la naturaleza tiene la capacidad de corregir sus propios defectos”.

TEOLOGIA:

San Agustín (354 dC – 430 dC)

- “Es orden natural entre los humanos que las mujeres estén sometidas al hombre, porque es de justicia que la razón más débil se someta a la más fuerte”.

ANEXO 2: Las duales aparentes

A través de una exhaustiva búsqueda, he podido realizar una tabla para ilustrar algunos de los ejemplos más representativos y coloquiales de las duales aparentes. Los términos están ordenados alfabéticamente de la A a la Z y aparecen las definiciones tanto para el género masculino como para el femenino aunque, actualmente, muchos de sus significados han quedado anticuados.

ADÚLTERO: infiel
ADULTERA: prostituta
AMBICIOSO: visionario, enérgico, con metas
AMBICIOSA: prostituta
ASISTENTE: persona que, en cualquier oficio o función, realiza labores de asistencia
ASISTENTA: mujer que trabaja haciendo tareas domésticas en una casa sin residir en ella y que cobra generalmente por horas, mujer del funcionario público
ATREVIDO: osado, valiente
ATREVIDA: insolente, maleducada
AVENTURERO: arriesgado, hombre de mundo
AVENTURERA: prostituta
BICHO: insecto; animal
BICHA: prostituta
BRUJO: empujador, que hechiza
BRUJA: mujer malvada, de aspecto repulsivo
CALLEJERO: de la calle, urbano
CALLEJERA: prostituta

CERDO: mamífero usado en la alimentación humana
CERDA: prostituta
CONEJO: mamífero de pelaje espeso, orejas largas, patas posteriores y cola muy corta
CONEJA: vulva, mujer que pare a menudo
CORTESANO: perteneciente o relativo a la corte
CORTESANA: prostituta que ejerce la profesión de manera elegante o distinguida
CUALQUIER: cosa o persona indeterminada
CUALQUIERA: prostituta
DIOS: creador del universo y cuya divinidad se transmitió a su hijo varón por línea paterna
DIOSA: ser mitológico de culturas supersticiosas, obsoletas y olvidadas
DON JUAN: galán, conquistador
DOÑA JUANA: la mujer de la limpieza
ENTRETENIDO: chistoso, divertido y que tiene ingenio
ENTRETENIDA: querida a la que su amante sufraga los gastos
FULANO: persona indeterminada o imaginaria
FULANA: prostituta
FRÍO: que tiene una temperatura inferior a la ordinaria o conveniente
FRÍA: calculadora, imperturbable
GALANTE: atento, cortés
GALANTE: prostituta
GALLO: hombre fuerte y valiente
GALLINA: cobarde, pusilánime y tímida
GOBERNANTE: que gobierna
GOBERNANTA: mujer que en los hoteles tiene a su cargo el servicio de un piso en lo

<p>tocante a limpieza de habitaciones, conservación del mobiliario, alfombras y demás enseres.</p>
<p>GOLFO: masa de agua marina, parcialmente rodeada de tierra</p> <p>GOLFA: prostituta</p>
<p>HÉROE: ídolo</p> <p>HEROÏNA: droga</p>
<p>HOMBREZUELO: hombrecillo, varón mínimo o pequeñito</p> <p>MUJERZUELA: prostituta</p>
<p>HOMBRE DE LA VIDA: hombre de gran experiencia</p> <p>MUJER DE LA VIDA: prostituta</p>
<p>HOMBRE PÚBLICO: personaje prominente, funcionario público</p> <p>MUJER PÚBLICA: prostituta</p>
<p>HOMBRE QUE VENDE SUS SERVICIOS: consultor</p> <p>MUJER QUE VENDE SUS SERVICIOS: prostituta</p>
<p>HONESTO: varón que cumple escrupulosamente con su deber y que es incapaz de engañar</p> <p>HONESTA: recatada</p>
<p>LAGARTO: reptil terrestre</p> <p>LAGARTA: prostituta</p>
<p>LIGERO: hombre débil y/o sencillo</p> <p>LIGERA: prostituta</p>
<p>LIVIANO: de poco peso</p> <p>LIVIANA: prostituta</p>

LOBO: mamífero predador rapaz y feroz. Hombre experimentado y agresivo
LOBA: prostituta
MACHISTA: hombre macho
FEMINISTA: lesbiana
MANCEBO: muchacho de pocos años o varón soltero
MANCEBA: prostituta
MARUJO: persona chismosa
MARUJA: mujer que se dedica solo a las tareas domésticas y a la que suele asociarse a ciertos tópicos como el chismorreó, la dependencia excesiva de la televisión, etc.
PELLEJO: piel humana o de animal, persona ebria
PELLEJA: prostituta
PERRO: el mejor amigo del hombre
PERRA: prostituta
POLLA: expresión coloquial que se usa para designar que un hecho, una situación es positivo
COÑAZO: se usa para describir que una persona o situación es aburrido, insoportable
PUTO: homosexual
PUTA: prostituta
QUERIDO: vocativo para dirigirse afectuosamente a una persona
QUERIDA: amante
RAJADO: miedica
RAJADA: participio del verbo rajar, menstruar
RATÓN: mamífero roedor
RATA: persona despreciable

REGALADO: participio del verbo regalar

REGALADA: prostituta

SARGENTO: suboficial de graduación inmediata superior al cabo mayor

SARGENTA: mujer corpulenta, hombruna y de dura condición

SOLTERO: codiciado, inteligente, hábil

SOLTERA: se queda para vestir santos, lenta

SUEGRO: padre político

SUEGRA: bruja, entrometida, vieja

VERDULERO: persona que vende verduras

VERDULERA: persona descarada, ordinaria

ZORRO: héroe justiciero, astuto, taimado

ZORRA: prostituta, borrachera

ANEXO 3: El refranero español

He hecho una selección de diversos refranes, los cuales los he ordenado alfabéticamente, que hacen referencia a la mujer para mostrar como una de las formas más primitivas de la sabiduría popular, se caracteriza por ser absolutamente misógina.

A

- *Abad, judío y madona, jamás perdona.*
- *Agua de pozo y mujer desnuda, llevan al hombre a la sepultura.*
- *Agua, en los trigos; vino, en los hombres; palo, en las mujeres.*
- *A hilar y coser gana su vida la mujer.*
- *A la mujer bigotuda, de lejos se la saluda.*
- *A la mujer brava, dale la sogá larga.*
- *A la mujer búscala delgada y limpia, que grande y sucia ya se vuelve.*
- *A la mujer, el diablo le dio el saber.*
- *A la mujer, el hombre la ha de hacer.*
- *A la mujer fea, el oro la hermosea.*
- *A la mujer, ni muerta la has de creer.*
- *A la mujer y a la burra, cada día una zurra.*
- *A la mujer y a la cabra, cuerda larga.*
- *A la mujer y a la gallina, tuércele el cuello y te dará la vida.*
- *A la mujer y a la lechuga, por la cintura.*
- *A la mujer y a la mula, vara dura.*
- *A la viuda y al abad, el diablo les amansa el pan.*
- *A la mujer y al can, el palo de una mano y de la otra el pan.*
- *A la moza y el fraile, que no les dé el aire.*
- *A toda hora el perro mea y la mujer llora.*
- *Al asno y a la mujer, a palos se han de vencer.*
- *Al marido, sírvele como a señor, y guárdate de él como de un traidor.*
- *Amistad del poderoso, sol de invierno y amor de mujer, duraderos no pueden ser.*

- *Amor de mala mujer y vino de frasco, a la noche gustosos, a la mañana dan asco.*
- *Amor de mujer y halago de can, no darán si no les dan.*
- *Antes se queda el ruiñeñor sin canción que la mujer sin conversación.*
- *Aquella es buena mujer, la que barre su casa al amanecer.*

B

- *Bestia pequeña y mujer grande, sacádmelas de delante.*

C

- *Cabra, caballo y mujer, gordos los has de escoger.*
- *Cada día se muda el viento, y la mujer a cada momento.*
- *Casa donde la mujer manda, mal anda.*
- *Casa donde manda mujer, no vale un alfiler.*
- *Casa en que la mujer gobierna, casa enferma.*
- *Cásate por la dote, y de tu mujer serás un monigote.*
- *Cásate y tendrás mujer, que te cosa a la pared.*
- *Cojera de perro y lágrimas de mujer, no has de creer.*
- *Contra mujer, judío ni abad, esfuerzo no has de mostrar.*
- *Con putas ni frailes, ni caminos ni andes.*
- *Cuando la mujer es famosa, casi siempre lo es por mala cosa.*

D

- *De abril y la mujer, todo lo malo has de temer.*
- *De la mala mujer te has de guardar, y de la buena no fiar.*
- *De la mujer, el tiempo y el mar, poco hay que fiar.*
- *De la mujer no te dejes sorber.*
- *De la mujer que mucho llora, no te fíes gran cosa; y de la que no llora en su vida, menos todavía.*
- *De la mujer y del mar, no hay que fiar.*
- *¿De qué ciudad sois? De la de mi marido.*
- *Diablo y suegra palabras negras.*
- *Dichosa la puerta por do sale la hija muerta.*

- *Dijo la mujer al diablo: ¿te puedo ayudar en algo?.*
- *Dile que es hermosa y la verás gozosa.*
- *Donde hay barbas, callen faldas.*
- *Donde hay mujeres, hay alfileres.*
- *Donde no hay mano de mujer, poco aliño se puede ver.*
- *Donde la mujer domina y gobierna, la paz a menudo no reina.*
- *Donde mujer no hay, el diablo tray.*

E

- *El asno y la mujer, a palos se han de vencer.*
- *El burro flojo y la mala mujer, apaleados han de ser.*
- *El dinero es para gastar y la mujer para tocar.*
- *El hombre propone y la mujer dispone.*
- *El judío y la mujer, vengativos suelen ser.*
- *El lloro de la mujer no es de creer.*
- *El navío y la mujer, malos son de conocer.*
- *El perro, mi amigo; la mujer, mi enemigo; el hijo, mi señor.*
- *El vino en bota y la mujer en pelota.*
- *El vino tinto como la mujer, caliente se han de beber.*
- *Entre frailes, soldados y putas, no se estilan excusas.*
- *En casa de mujer rica, ella manda y él suplica.*
- *En casa de mujer rica, ella manda y ella grita.*
- *En cojera de perro y lágrimas de mujer no has de creer.*
- *En la vida la mujer, tres salidas ha de hacer: al bautismo, al casamiento, a la sepultura o monumento.*
- *En mujeres, ciegos y frailes, los mosquitos son elefantes.*
- *¿En qué se parecen la mula y la mujer? En que una buena paliza las hace obedecer.*
- *Entre el sí y el no de una mujer, no cabe la punta de un alfiler.*

F

- *Fraile callejero, mujer que habla en latín y golondrina en febrero, mal agüero.*
- *Fraile, manceba y criado, son enemigos pagados.*

G

- *Gatos y mujeres, en la casa; perros y hombres, en la plaza.*
- *Gozallas, sacudillas y dejallas.*

H

- *Hijo de viuda, bien consentido y mal educado.*
- *Hombre casado, pájaro enjaulado.*

J

- *Judío y mujer que jura, malicia segura.*

L

- *La cabra, donde nace, la oveja, donde pace, y la mujer, donde hable.*
- *La mujer buena y honesta, el hacer algo es su fiesta.*
- *La mujer como el vino, engañan al más fino.*
- *La mujer de buen aliño, hilaba y devanaba y vendía vino, y daba la teta al niño.*
- *La mujer, el fuego y los mares, son tres males.*
- *La mujer, en el hogar, sin salir ni trabajar.*
- *La mujer, ni sabe perdonar, ni sabe agradecer.*
- *La mujer que no sabe cocinar y la gata que no sabe cazar nada valen.*
- *La mujer que no pare ni empreña, darle de golpes, cargarla de leña.*
- *La mujer sabe un poco más que Satanás y Barrabás.*
- *La mujer, si gorda, es boba; si flaca, bellaca.*
- *La mujer tiene largo el cabello y corto el entendimiento.*
- *La mujer y el asno, se enderezan a palos.*
- *La mujer y el cura, adonde los lleva la fortuna.*
- *La mujer y el diablo, siempre tienen que hacer algo.*
- *La mujer y el huerto, no quieren más que un dueño.*
- *La mujer y el horno por la boca se calientan.*
- *La mujer y el vino, emborrachan al más ladino.*
- *La mujer y el vino, hacen del hombre un pollino.*
- *La mujer y la avispa, por el rabo pican.*
- *La mujer y la espada, no prestada ni probada.*

- *La mujer y la gallina, a casa con el día.*
- *La mujer y la gallina, tuércele el cuello y te dará la vida.*
- *La mujer y la gallina, por andar se pierden aína.*
- *La mujer y la mentira nacieron el mismo día.*
- *Lo que el diablo no puede, la mujer lo hace.*
- *Lo que la mujer no consigue hablando, lo consigue llorando.*
- *Los enemigos del hombre son tres: tabaco, vino y mujer.*

M

- *Más desvaría quien de toda mujer no desconfía.*
- *Más trazas inventa en cinco minutos una mujer, que el diablo en un mes.*
- *Matrimonio de buena fortuna: siete varones y de hembras sólo una.*
- *Mujer en opinión tiene mal son.*
- *Mujer, fraile, rey y gato, cuatro ingratos.*
- *Mujer, niño y loco no guardan secreto de otro.*
- *Mujer que al andar culea, bien sé yo lo que desea.*
- *Mujer que llora, judío que jura y zorra que duerme, malicia tienen.*
- *Mujer que no mienta ¿Quién la encuentra?.*
- *Mujer recatada, mujer codiciada.*
- *Mujer ventanera, o puta o chismosa.*
- *Mujer y sardina, cuánto más pequeña más fina.*
- *Mujeres buenas, en todo el mundo dos docenas; mujeres malas, a millaradas.*
- *Mujeres, burros y nueces, quiere sus manos atroces.*
- *Mujeres y amores, un placer cien dolores.*
- *Mujeres y fortuna, mudables como la luna.*
- *Mujeres y guitarras, es menester mucho tiento para tocarlas.*
- *Mujeres y libros siempre mal avenidos.*
- *Mujeres y malos años nunca faltaron.*
- *Mujeres y manzanas, muchas podridas que parecen sanas.*
- *Mujeres y querellas, huye de ellas.*

N

- *Naipes, mujeres y vino, mal camino.*

- *Nave si timón, es mujer sin varón.*
- *Ni a fraile descalzo, ni a hombre callado, ni a mujer barbada, no les des posada.*
- *Ni al perro qué mear, ni a la mujer qué hablar, nunca les ha de faltar.*
- *Ni bonitas que encanten, ni feas que espanten.*
- *Niños y mujeres, dan más disgustos que placeres.*
- *No hay mejor cuchillada, que a la mujer y al fraile dada.*
- *No te fíes de mujer que no hable, ni de perro que no ladre.*
- *No te pongas entre do aires, ni entre dos mujeres ni entre dos frailes.*
- *Nunca hombre sabio y discreto revela a la mujer un secreto.*

P

- *Palabras de mujer, no se han de creer.*
- *Para el labrador, vaca, oveja y mujer que no paren, poco valen.*
- *Parto largo y parto malo, e hija al cabo.*
- *Por ese hablar tan suelto, habrás de perder casamiento.*
- *Por marido, regina; por marido, mezquina.*
- *Putas y frailes, andan a pares.*

Q

- *Quien darcha (“sermonea”) a su mujer, no yerra.*

S

- *Secreto a mujer confiado, en la calle lo has echado.*
- *Secreto confiado a mujer, por muchos se ha de saber.*
- *Si tu mujer quiere que te tires de un tejado abajo, pídele a Dios que sea bajo.*

T

- *Tres cosas no enojaré: la mujer, el ojo y la Fe (“Inquisición”).*
- *Tres hijas y una madre, cuatro diablos para un padre.*
- *Truchas y mujeres, por la boca se pierden.*

V

- *Vino en bota mujer en pelotas.*
- *Vino y mujeres dan más pésames que placeres.*

ANNEXO 4: La palabra *puta* como caso emblemático

Personalmente he hecho una recopilación de las diferentes maneras que tenemos para llamar a una mujer puta. Aunque muchas de ellas hayan quedado en desuso, muchas otras aún continúan vigentes en nuestro vocabulario.

- | | | |
|-----------------|-----------------------|-------------------|
| 1. Adúltera | 27. Guarra | 51. Pelandusca |
| 2. Ambiciosa | 28. Hetaira | 52. Pelleja |
| 3. Aventurera | 29. Hija de perra | 53. Pendón |
| 4. Bagasa | 30. Mantenida | 54. Perdida |
| 5. Bandarra | 31. Meretriz | 55. Peregrina |
| 6. Barragana | 32. Mesalina | 56. Perra |
| 7. Bicha | 33. Mujerzuela | 57. Pingo |
| 8. Buscona | 34. Mujer de la calle | 58. Piruja |
| 9. Callejera | 35. Mujer de vida | 59. Prostíbula |
| 10. Cerda | airada | 60. Puerca |
| 11. Chica | 36. Mujer de vida | 61. Pupila |
| de compañía | alegre | 62. Prostituta |
| 12. Coima | 37. Mujer del partido | 63. Puta |
| 13. Cortesana | 38. Mujer fácil | 64. Putón |
| 14. Cualquiera | 39. Mujer mundana | 65. Quandrantaria |
| 15. Culibonia | 40. Mujer pública | 66. Ramera |
| 16. Entretenida | 41. Mujer que vende | 67. Regalada |
| 17. Escort | sus servicios | 68. Suelta |
| 18. Facilona | 42. Lagarta | 69. Turra |
| 19. Fornicadora | 43. Ligera | 70. Zorra |
| 20. Fornix | 44. Liviana | 71. Zorrón |
| 21. Fulana | 45. Loba | 72. Zurrona |
| 22. Furcia | 46. Manceba | |
| 23. Galante | 47. Marrana | |
| 24. Gamberra | 48. Ninfómana | |
| 25. Golfa | 49. Pecadora | |
| 26. Grofa | 50. Pécora | |

ANEXO 5: Definiciones machistas que han desaparecido de la RAE

He querido realizar una pequeña búsqueda para ver algunos ejemplos de las definiciones más sexistas que registraba la RAE y que, por ese mismo motivo, se vio con la obligación de modificarlas.

- **Cancillera.** Cuneta o canal de desagüe en las lindes de las tierras labrantías.
- **Cocinilla.** Hombre que se entromete en cosas, especialmente domésticas, que no son de su incumbencia.
- **Edén.** Paraíso terrenal, morada del primer hombre antes de su desobediencia.
- **Femenino.** Débil, endeble.
- **Gozar.** Conocer carnalmente a una mujer.
- **Hombre.** Ser animado racional, varón o mujer. / Individuo que tiene las cualidades consideradas varoniles por excelencia, como el valor y la firmeza.
- **Huérfano.** Dicho de una persona de menor edad: a quien se le han muerto el padre y la madre o uno de los dos, especialmente el padre.
- **Madre.** Hembra que ha parido. / Madre de familia: mujer casada o viuda, cabeza de su casa.
- **Masculino.** Varonil, enérgico.
- **Mujer.** Persona del sexo femenino. / Que tiene las cualidades consideradas femeninas por excelencia.
- **Padre.** Varón o macho que ha engendrado. / Cabeza de una descendencia, familia o pueblo. / Padre de familia: jefe de una familia aunque no tenga hijos.
- **Periquear.** Dicho de una mujer: disfrutar de excesiva libertad.
- **Sexo débil.** Conjunto de mujeres.
- **Sexo fuerte.** Conjunto de varones.

ANEXO 6: Un caso práctico - Encuesta “El sexismo en el léxico español”

He querido realizar un sondeo para probar uno de mis objetivos en los cuales se fundamenta este trabajo por ello, las preguntas están estrechamente ligadas con el contenido de la investigación. La encuesta se ha hecho a niños y niñas de entre 14 y 17 años de l’Escola del Carme de Sabadell, donde tuve el privilegio de realizar las prácticas universitarias. A continuación adjunto tanto un modelo de la encuesta como las gráficas con sus respectivos resultados.

EL SEXISMO EN EL LÉXICO ESPAÑOL

Soy una estudiante del grado de Humanidades de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB). El siguiente formulario forma parte de un Trabajo de Final de Grado sobre el sexismo en el léxico español. Quisiera reflexionar y evaluar el papel fundamental que tiene la educación como mecanismo para la erradicación de diferencias entre géneros y ver cómo piensan los adolescentes de hoy en día.

Sexo *

- ☐ Mujer
- ☐ Hombre

Edad *

- ☐ 14
- ☐ 15
- ☐ 16
- ☐ 17

¿Crees que hablamos como pensamos? *

- ☐ Sí
- ☐ No

¿Sabes qué es el sexismo lingüístico? Explícalo de forma breve.

Texto de respuesta larga

¿Qué definición piensas que se ajusta más a lo que representa el feminismo?

- ☐ Superioridad de la mujer sobre el hombre
- ☐ Defensa de la igualdad entre hombres y mujeres
- ☐ Lo contrario al machismo

¿Consideras que hay algún sexo que esté discriminado por la lengua española?

- ☐ Sí, el masculino
- ☐ Sí, el femenino
- ☐ No, ninguno

¿Cuáles de estas palabras crees que tienen un

☐ ATREVIDO

☐ ATREVIDA

☐ BRUJO

☐ BRUJA

☐ CALLEJERO

☐ CALLEJERA

☐ CUALQUIER

☐ CUALQUIERA

☐ DON JUAN

☐ DONA JUANA

☐ FULANO

☐ FULANA

☐ FRIO

☐ FRIA

☐ GALLO

☐ GALLINA

☐ HEROE

☐ HEROINA

☐ HOMBRE DE LA VIDA

☐ MUJER DE LA VIDA

☐ LAGARTO

☐ LAGARTA

☐ PERRO

☐ PERRA

☐ RATON

☐ RATA

☐ VERDULERO

☐ VERDULERA

☐ ZORRO

☐ ZORRA

¿Pensáis que los refranes son verdades irrefutables que se transmiten de generación en generación?

- ☐ Sí, y además los utilizo
- ☐ Sí, pero no los utilizo
- ☐ No, aunque los utilizo
- ☐ No, y no los utilizo

Lee atentamente estos refranes: -A la mujer, el diablo le dio el saber.
-Matrimonio de buena fortuna: siete varones y de hembras sólo una.
-Casa en la que mujer gobierna, casa enferma.
-De la mala mujer te has de guardar, y de la buena no fiar.
-La mujer y el asno, se enderezan a palos.
-A la mujer, el hombre la ha de hacer. ¿Qué opinas?

- ☐ Creo que simplemente son refranes populares que no deberían ofender a nadie (Indiferencia)
- ☐ No estoy para nada de acuerdo y intentaría eliminarlos
- ☐ No estoy para nada de acuerdo pero como forman parte de nuestra tradición popular no los eliminaría

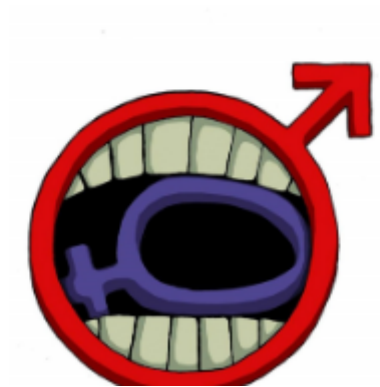
¿Piensas que existe el mismo abanico de palabras para llamar a alguien "puto, ta" independientemente del sexo?

- ☐ Sí, creo que existe más o menos el mismo
- ☐ No, más para el hombre
- ☐ No, más para la mujer

¿Si pensáramos sinónimos de puta (zorra, perra, lagarta, golfista...) y los cambiamos al masculino, piensas que tendrían el mismo significado?

- ☐ Sí
- ☐ No

¿Qué mensaje pretende transmitir esta imagen?



Pregunta

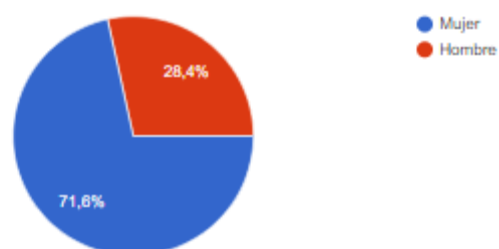
Texto de respuesta larga

A los que a la primera pregunta habéis contestado que sí que hablamos como pensamos, seguis creyéndolo después de hacer el test?

- ☐ Sí
- ☐ No

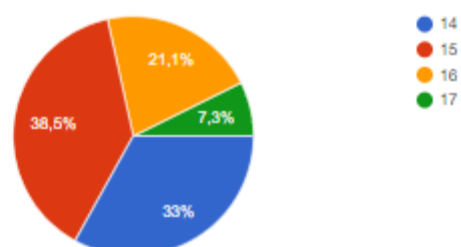
Sexo

109 respuestas



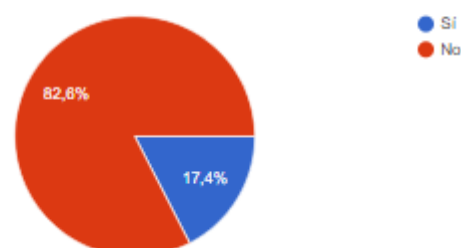
Edad

109 respuestas



¿Crees que hablamos como pensamos?

109 respuestas



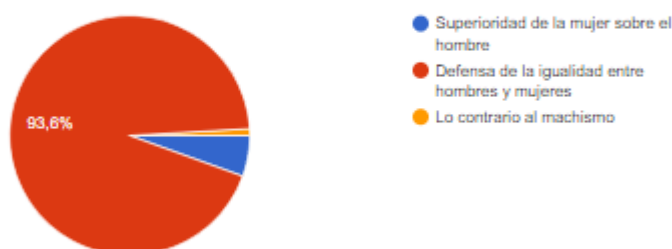
¿Sabes qué es el sexismo lingüístico? Explícalo de forma breve.

72 respuestas

Es diferenciar cosas entre chicos y chicas con palabras	▲
Es cuando en el lenguaje que usamos vulgarmente se hace una referencia que puede ofender o hacer sentir inferior a un sexo.	
Es las palabras que traducimos o que passamos al plural y las escribimos en masculino.	
La manera en que estan inventadas las palabras suele ser denigrante para un sexo(el femenino) i positivo para otro (el masculino)	
Es un lenguaje que habla o se refiere solo a un sexo.	
Discriminar a una persona diciendo palabras sexistas, pero no se mucho sobre eso	
Que siempre usamos el masculino para el plural	
nuestra lengua tiene muchas expresiones machistas como por ejemplo generalizar en masculino	
Piropos...	
La forma de hablar que implica discriminación principalmente al sexo femenino y o transexo.	
No exactamente, pero supongo que te refieres a palabras ofensivas que se han normalizado.	▼

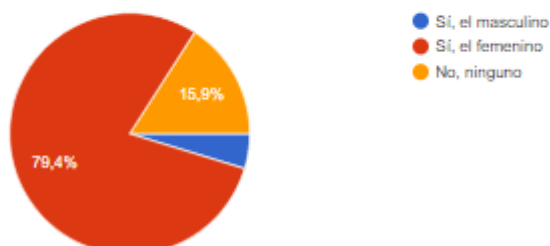
¿Qué definición piensas que se ajusta más a lo que representa el feminismo?

109 respuestas



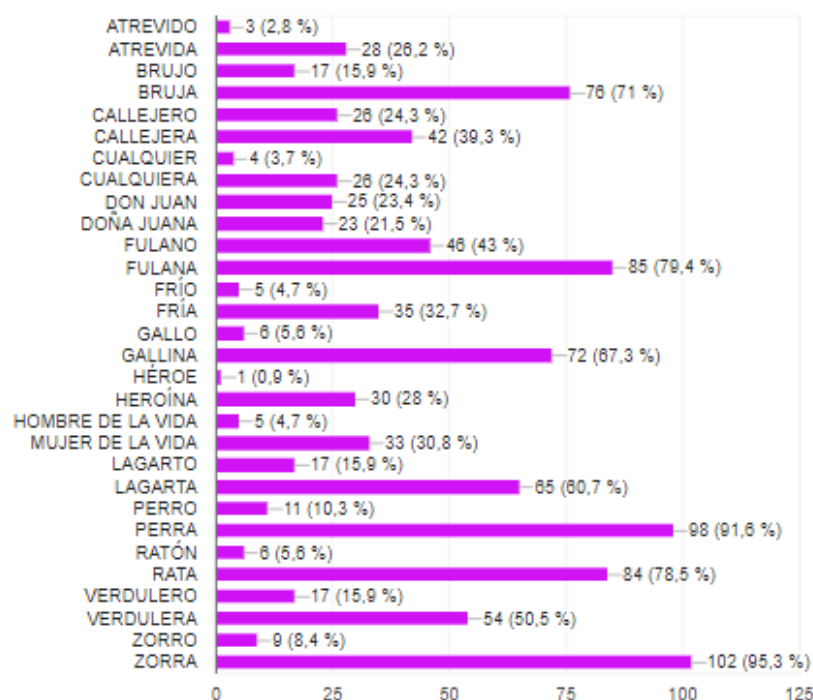
¿Consideras que hay algún sexo que esté discriminado por la lengua española?

107 respuestas



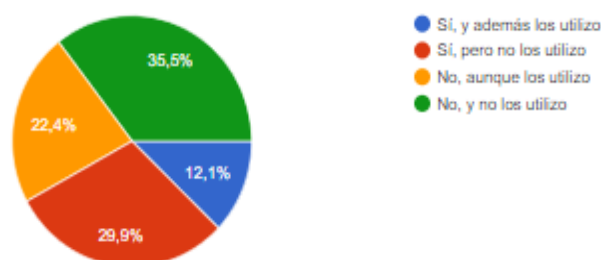
¿Cuáles de estas palabras crees que tienen un SIGNIFICADO NEGATIVO?

107 respuestas



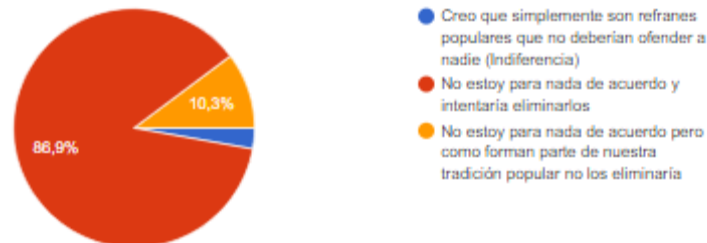
¿Pensáis que los refranes son verdades irrefutables que se transmiten de generación en generación?

107 respuestas



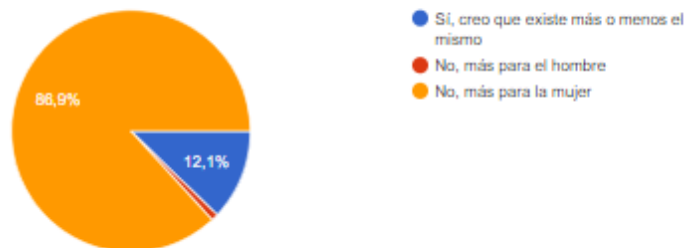
Lee atentamente estos refranes: -A la mujer, el diablo le dio el saber. - Matrimonio de buena fortuna: siete varones y de hembras sólo una. - Casa en la que mujer gobierna, casa enferma. -De la mala mujer te has de guardar, y de la buena no fiar. -La mujer y el asno, se enderezan a palos. -A la mujer, el hombre la ha de hacer. ¿Qué opinas?

107 respuestas



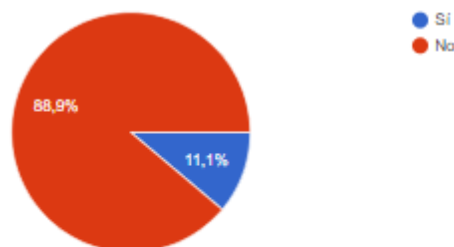
¿Piensas que existe el mismo abanico de palabras para llamar a alguien "puto, ta" independientemente del sexo?

107 respuestas



¿Si pensáramos sinónimos de puta (zorra, perra, lagarta, golfa...) y los cambiamos al masculino, piensas que tendrían el mismo significado?

108 respuestas



Que el hombre es más superior a la mujer
Que el hombre es quien manda y hace callar a la mujer dejandola al margen y bajo su poder
Hombres intentando hacer callar el feminismo?
Nos limitan nuestros derechos de libertad de expresión y de elección
Pues que el sexo masculino es el que esta por encima de las mujeres.
La opresion del genero masculino sobre el femenino(aunque no todos lo hacen).
En la lengua el genero masculino trata de eliminar el femenino genérico
Creo que quiere decir que las mujeres estamos mas condenadas a significados negativos en la lengua.
hablamos como pensamos y por el impulso. también por la educación que tenemos o que nos ha trasmitido
Quiere eliminar el sexismo de nuestra lengua
transmite que el hombre domina a la mujer
El hombre oprimiendo a la mujer

A los que a la primera pregunta habéis contestado que sí que hablamos como pensamos, seguís creyéndolo después de hacer el test?

74 respuestas

